

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 25 Ptas.

Viernes 7 de agosto de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.750

## Impresionante tromba de agua —63 litros por metro cuadrado— ayer tarde, sobre la ciudad

La precipitación rebasó el metro de altura en la calle de Buitrago y plaza del Doctor Gila

*Cuantiosos daños en buen número de comercios,  
y en varias viviendas*

Se desplomó la bóveda del Clamores bajo las escuelas  
prefabricadas del polígono de San Millán

*Un turismo extranjero, arrastrado por el agua desde  
la plaza de Santa Eulalia*



Aspecto parcial de la plaza del Doctor Gila, que quedó cubierta por el agua hasta la altura que refleja esta fotografía de Germán

Una impresionante tromba de agua —no conocida aquí en muchos años— descargó ayer tarde

sobre nuestra capital, originando serios problemas de inundación y de circulación en distintas zonas. Durante una hora, el agua cayó de forma torrencial, hasta el punto de que se registraron los 63 litros por metro cuadrado. Una verdadera tromba que puso en grave aprieto distintos puntos de la capital, incluso con peligro para vidas humanas; no faltaron los desprendimientos, las inundaciones, arrastre de vehículos...

(Continúa en la pág. 3)

**25 detenciones  
y 269 expedientes  
en relación con el  
aceite tóxico**

(Pág. 8)

MAÑANA, SABADO,  
JUNTO AL NUMERO NORMAL

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

OFRECERA EL ESPECIAL

*Fin de semana*

Con el programa de TVE para la semana del 9 al 15 de agosto,  
con argumentos de películas, teatro etc.

ADemás:

¡Atención a los peligros del verano! (entrevista con el doctor Fernández Rubio).—Cómo prevenir los accidentes en el agua.  
Mujeres hoy: «Especial mujeres», un programa de Radio Madrid.—Segovianos ausentes: Joaquín Vidaachea Solís.  
Correo filatélico.—Las tres preguntas de la semana a Jacinto Núñez Llorente, director provincial del INSS

(Asegúrese este número suscribiéndose  
a EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

Polonia

### Fracaso de las negociaciones Gobierno-«Solidaridad»

Varsovia.—Las conversaciones entre el Gobierno polaco y los líderes del sindicato independiente «Solidaridad» sobre la escasez de los alimentos y otras reivindicaciones, finalizaron hoy sin alcanzar un acuerdo inicial.

El sindicato informó de que sigue en pie la convocatoria de una huelga de cuatro horas en la región minera de la Alta Silesia, prevista inicialmente para la mañana de hoy.

El líder sindical Andrezej Gwiazda manifestó que consideraba que las conversaciones

maratonianas han sido dirigidas por el ejecutivo a crear un clima de tensión entre los trabajadores y el Gobierno.—Efe.

### Recuperación satisfactoria del Papa

Vaticano.—El Papa Juan Pablo II se recupera muy satisfactoriamente de la segunda intervención quirúrgica (practicada hace dos días) a que ha sido sometido tras el atentado que sufrió el 13 de mayo, y no tiene fiebre, según confirmó ayer el equipo médico que trata al Pontífice en el policlínico Gemelli.

La única preocupación por el momento es que se le pueda reproducir el citomegalovirus, causante de la infección generalizada que provocó su inesperada hospitalización tras haber sido dado de alta de la primera operación.

Ayer el Papa se levantó de la cama y permaneció sentado en un sillón unos diez minutos.

Se calcula en unos doce días el período posoperatorio del

En total son unas 140 personas las que pretenden abandonar Irán, debido a la tensión producida por la decisión de conceder asilo político en Francia al ex-presidente iraní Bani Sadr.

Un portavoz de la Presidencia francesa dijo que sus compatriotas se encontraban bloqueados en Teherán «bajo varios pretextos».

Un funcionario del Gobierno iraní manifestó que han prohibido la salida de los franceses porque no tienen la seguridad de que hayan saldado todas sus deudas en Irán, según ha informado la radio estatal francesa. Efe.

### Bolivia: Natusch llama a la concordia nacional

Insta a buscar una solución  
al levantamiento militar

Asunción.—El general Alberto Natusch Busch, principal dirigente del levantamiento militar de la ciudad de Santa Cruz, ha hecho un llamamiento a la concordia entre los bolivianos, buscando el diálogo para resolver la situación del país.

Natusch dirigió un discurso «a todos los camaradas de armas y al pueblo boliviano», que fue retransmitido desde Santa Cruz, 900 kilómetros al este de La Paz, y captado en la capital paraguaya, con motivo de celebrarse ayer el «Día de la Patria», que conmemora el 156 aniversario de la independencia boliviana.

Tras declarar la voluntad de servir al país de los militares protagonistas del levantamiento y apelar a la concordia, dijo: «Llamo a mis camaradas de armas a darnos un abrazo fraterno. Debemos deponer actitudes beligerantes, odios y rencores, dando al país una prueba de madurez y responsabilidad».

Insistió Natusch en que «debemos dialogar bajo el signo de la razón y el patriotismo, para buscar una solución política a la situación planteada».

### Irán retrasa la salida de ciudadanos franceses

París.—La comunidad francesa en Irán, ordenada regresar a su país por el Gobierno del presidente Mitterrand tras el rápido deterioro de las relaciones entre los dos países, deberá esperar hasta la próxima semana antes de ser evacuada de Teherán.

«cierre de colostomía» (supresión de la prótesis intestinal colocada el 13 de mayo) que le ha sido practicado.

El embajador español ante la Santa Sede hizo llegar al Papa la alegría de los Reyes de España por el feliz desenlace de su intervención.

Cuartos  
de Baño

**Roca**

distribuidor oficial

**Barrero**

Ladreda 25. Teléfono 426261  
Polig. Industrial. Telf. 420671

**MESON ERESMA**

Especialidad en raciones  
y tapas de cocina

Sábado y domingo:

Judías verdes  
y conejo guisado

Pan, vino y postre,  
350 pesetas

Ctra. de Arévalo. Tel. 41 55 23

## apunte del día

### CINE PARA VERANO

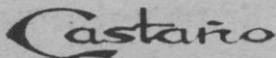
El cine, cuando llega el verano, adquiere unas maneras nuevas para su contemplación. En nuestra ciudad se ponen, sobre todo, películas que adquirieron en su momento una fama que ahora conservan aumentada, pero nos vamos a referir al mes de cine al aire libre que se celebra en La Granja con proyecciones a las que acude gran cantidad de público, tanto formado por gente de la localidad como por veraneantes y personas de Segovia.

Allí, al aire libre, en el Patio de Coches, con un buen sistema de proyección, a las diez de la noche en las cinco sesiones para público infantil, y a las 10,45 en las restantes, desde mediados de julio hasta el 16 de agosto, el Ayuntamiento de La Granja organiza estas sesiones. Ellos son la corporación municipal, ellos están ahí para servir y atender a su público y le sirven y le atienden y lo hacen muy bien.

Habría que decir, lo primero, que los filmes tienen un verdadero valor. Ha faltado que apareciesen en los programas los nombres de los realizadores, pero éste es un detalle fácil de corregir para otros años. Lo importante es que podamos ver obras con verdadera importancia de Bertolucci, Zinnenman, Herzog, Ridley Scott, Martin Ritt, Buñuel, Berlanga, Ken Annakin, Don Taylor, etc., ya se trate de filmes con un cierto regusto de historia o más cercanos a la intención del puro estreno.

Luego, al final, cada uno se va a casa o pasa un rato para comentar el filme visto. La Granja habitualmente no tiene cine y que pueda contar con esta diversión y entretenimiento (ya se sabe que éstas son las palabras que en el fondo debían sustituir a la de «cultura») es algo realmente esperanzador.

### TAPIZADO DE TRESILLOS, PAREDES Y SILLERIA

Un servicio de 

## La bandera de España, nuestra bandera

El «Apunte del día de EL ADELANTADO DE SEGOVIA de antayer, se denominaba así: «Nuestra bandera, la bandera española», y recogiendo las alusiones del periodista Pedro Villalal, hacia los que llevan la bandera nacional sobre el reloj de pulsera, sobre su ropa, éste decía que era para hacer exhibición provocativa de una determinada filiación política.

Pues bien, yo quiero decir algo sobre el tema, incluso el mismo editorial animaba a hacerlo. Llevo sobre mi pecho el emblema rojo y gualda, y aunque en mi casa, recuerdo que desde mi más temprano uso de razón, vi la bandera de España presidiendo majestuosamente en el despacho de mi padre, aprendí a amarla y a saber claramente lo que significaba, cuando en el año 36, en el Madrid rojo, fui testigo de cómo se quemaban metros y metros de banderas iguales a ella, y asesinaban a mansalva a los que tenían en su domicilio dicha enseña:

Vamos a dejarnos de disimulos Pedro Villalal. Vamos a hablar claro.

La bandera roja y gualda es de todos los españoles, sin distinción alguna. Claro está que existe esa distinción cuando hay quien prefiere y así lo demuestra públicamente la que mancha el segundo color rojo convirtiéndola en morado, o los que prefieren la roja con la hoz y el martillo, emblema del comunismo internacional.

Y también están otros. Esos

otros que en determinados actos olvidan que existe la bandera de todos los españoles, para lucir exclusivamente la ikurríña, las barras catalanas etc... o los que no desean por nada del mundo que nuestra bandera se exhiba orgullosa de lo que representa en actos nacionales deportivos. ¡Por favor!... no hace mucho Segovia fue testigo de lo que digo en unos campeonatos de pelota.

Repito, los que llevamos prendida en nuestra ropa la bandera nacional, no lo hacemos ¡Dios nos libre! con ánimo exclusivista, ni mucho menos partidista.

Es como un deseo legítimo de decir a los demás en estos tiempos de cobardía ruin en los que vivimos ¡Venga demostrar a todos que ésta es nuestra bandera, la que simboliza la diversidad de las regiones españolas dentro de la unidad de la Patria!

Porque... ¿se ha detenido a pensar Pedro Villalal, qué les ocurre a los españoles vascos que en su tierra osan lucir la bandera de España?

¿Ha contado en cuántos actos, manifestaciones autonómicas etc... preside la bandera de España?

Pues ahí está el quid. Bien. Vamos a por las autonomías, (ojo, no a la fuerza como la que ahora quieren imponernos a los segovianos), a por esa descentralización soñada por tantos desde hace muchísimos años, pero siempre bajo la sagrada

## COLABORACION

# EN LA CABEZA DEL REINO, POR EL REINO DE LA CABEZA

Por Juan de Colmenares

Crean en el Rosellón catalán, de donde vengo, que en la Extremadura castellana nunca pasa nada, que todo se ha perdido definitivamente. A veces, me acompaña esa opinión y pienso que todo es un desastre incluso también el Rosellón; pero basta una leve distancia; una corta separación de dos semanas para comprender que en la cabeza, en la cola, o en el lomo de la Extremadura castellana ocurren cosas que nos pudieran hacer suponer, con evidente falsedad, que también aquí se encuentra el ombligo del mundo, cuando en realidad lo que se encuentra es un apéndice más de esa tripa eterna donde se cuecen intrigas y pasiones porque aprieta no el sano apetito del bien público, sino el goloso apetito del poder personal.

Parecía tranquilo y sosegado, sesteando en los calores del verano el tema de la autonomía uniprovincial. Se le hacía recluido en un cajón de ambiciones aquel inverosímil, loco, descalabrado proyecto de convertir esta provincia en una comunidad autónoma, de separar esta tierra de su región natural. Se nos antoja olvidado como cosas de Segovia la disparatada ambición de trasmutarse en reyezuelos los que en su día se presentaron y aparecieron, y algún día lo fueron, defensores de una mancomunidad castellano-leonesa y que en ella tuvieron títulos y cargos y oficiales poderes. Pero no, bastó un poco de calor para inflamar las mentes, bastó un atisbo de peligro en el poder personal que detentan algunos de nuestros políticos locales para que la epidemia del uniprovincialismo se extendiera por nuestras plazas, recorriera nuestras tierras esgrimiendo la cruzada antivallisoletana, atrincherándose en poderes de cacique y atribuyéndose una adhesión popular que cuando menos es discutible.

Desde mi punto de vista dos cosas me parecen chocantes y me producen disgusto. Por un lado, que el lema para promover la autonomía segoviana sea el de «Segovia unida», porque a todas luces parece claro que pocos temas se encuentran en el tintero que produzcan tanta desunión entre los segovianos.

El lema suscita, como es na-

unidad de España, siempre presidiendo en el puesto de honor, acciones y trabajos, la enseña roja, amarilla y roja.

Todo el que lo desee puede lucirla en el reloj, sobre el pecho, en su balcón, en el alféizar de su ventana o en el jardín de su casa.

Claro está. Todo el que lo desee. Porque no hay que olvidar que a muchos les sigue doliendo aún, que esta bandera presida la victoria de Franco contra el comunismo.

¡Por favor!... que se dejen de disimulos y de levantar falsos testimonios. La cosa está muy clara. Aquellos que creen que el lucir la bandera de España, dividida, no ofrecen duda alguna. No es su bandera.

Desde aquí mi sincera invitación. Como ocurre en Francia,

las molestias de los que somos contrarios a la autonomía, también las molestias de los apátridas, los solitarios y los solterones que no quieren unirse por nada del mundo. Además de manido y usado, el lema, me parece poco recomendable para las respetables personas que quieren revivir el antiguo reino de la cola, la cabeza o el lomo de Extremadura castellana, simplemente porque sería patrocinar la unión también con el no despreciable grupo de segovianos como los anarquistas, los grifotas, los macarras, los betuneros sin caja, los ciclistas de a pie, los mamporreros de plaza baja, etc. grupo respetable—entiéndase bien— en ordenada y pacífica convivencia democrática, pero cuya adscripción al proceso autonómico no considero que fuese objetivo deseable para los insignes próceres de la cabeza del reino de la Extremadura castellana. Exactamente lo que quiero expresar es que dudo que la unión de todos sea alguna vez objetivo deseable, simplemente porque entiendo que ningún objetivo será común a todos.

Hay en cambio, gritos de guerra que pudieran recibir más entusiastas adhesiones, clamores enraizados, ciertamente, en seculares tradiciones españolas, gritos que a la manera de aquel magnífico ¡Santiago y cierra España! retumbasen desde la sierra al páramo, recorriendo el Eresma, el Duratón y el Cega, reverberándose con eco crepuscular en los elegantes pórticos románicos de nuestras iglesias; gritos con recia castellanía como ¡por Don Gil, y Don Sencillo!, o quizá mejor ¡por Don Gil y Don Recato!, que levantasen inquebrantables adhesiones, fidelidades agradecidas, favores pagados, débitos y créditos que por estandarte enarbolan el rojo pendón del duodécimo siglo que los calleros portaban en la esquina medieval cuando entre ellos se pegaban. Definitivamente, me parece una excelente consigna y por ella apostaría la de ¡por Don Gil y Don Recato! ¡por el cacicato independiente de Segovia!

La otra cosa que me choca y produce disgusto es la de observar que gente sencilla y trabajadora —o que gente jocosa y

en Estados Unidos... en tantos otros lugares del mundo, tengamos la bandera de la Patria, presidiendo nuestros hogares.

Nuestra bandera no sabe de partidismos, porque es «la de todos los españoles».

Y antes que castellanos, gallegos, vascos, catalanes, etc., todos los bien nacidos no podemos olvidar jamás que antes que nada somos españoles.

¿Estamos?

¡Pues hala!... a por ese bosque maravilloso de banderas nacionales ondeando en Segovia, en nuestras solemnidades desde todos los lugares. A ponerlas en tu pecho, en el de tu vecino, en tu reloj... como acto de desagravio por todos los que la ultrajan en esta etapa histórica.

M.ª del Carmen Díaz Garrido

ociosa— se hagan eco de la cruzada antivallisoletana y respondan ante las demandas del por qué a su posición uniprovincialista con simplezas tan populares como la de «no queremos caer en el centralismo de Valladolid».

Peró, dígame usted don Garcinuño, le pregunto a mi vecino, ¿qué es eso del centralismo de Valladolid? Pues muy sencillo —me responde— que para hacer los papeles y los trámites y otras muchas cosas tendríamos que ir a Valladolid y bien conoce usted que está más lejos y nos quieren peor que en Madrid.

La respuesta me deja atónito, sobre todo conociendo como conozco la sedentaria vida de mi vecino don Garcinuño, y me recuerda una historia que conocí y cuya narración no me reprimo.

Hace algunos años en el barrio de Fuencarral de Madrid un hombre se arreglaba el pelo y deseaba que le afeitasen en la que siempre fue su peluquería, y que hoy ha desaparecido. El hombre en cuestión, de mediana edad y bien relleno de carnes tenía enjabonada la cara y el barbero se disponía a rasurarle con la navaja, quizá, incluso, le había dado ya tres o cuatro pasadas. De repente se produce una cierta agitación en la calle y un viejo entra apresuradamente en la barbería contando que a dos manzanas de allí se ha incendiado un piso, se ha abierto un boquete tragándose a dos coches, que a un niño el humo le ha producido un medio ahogo y que una mujer está tendida en el suelo con un ataque de histeria.

El hombre que se afeitaba escucha la crónica e inmediatamente que el viejo se calla salta del sillón, se arranca el cubrepecho y con la cara enjabonada y el barbuquejo colocado en el cuello sale desparovido a la calle, corre por el asfalto pero a los pocos metros se detiene y en más serena reflexión recapacita que él no tiene piso, ni vive en ese barrio, ni tiene coche, ni mujer, ni niño... él, sencillamente, no tiene nada, nada va con él en esa desgracia y ni siquiera el suceso es tan grave que requiera de sus servicios humanitarios.

A mi vecino, don Garcinuño, le pasa algo parecido a lo acontecido con este atolondrado hombre que con el barbuquejo al cuello salió medio afeitado a la calle, porque una vez que escuché las razones por las que se oponía al centralismo de Valladolid le pregunté: don Garcinuño, usted además de la partida de fe y la de nacimiento y la renovación del carnet del Atleti, y alguna que otra partida de defunción, dígame ¿cuántos otros papeles ha necesitado en su vida?

— No, yo ninguno —me dijo—.

En la cabeza del reino, prudentemente abogamos por el reino de la cabeza, porque no es razonable que un pueblo de 150.000 almas, sin infraestructura económica, sin capacidad energética, histórica y geográficamente unido desde el siglo XVI a su comunidad natural de fienda como suyo un cacicato independiente.

# GRAN TROMBA DE AGUA SOBRE LA CIUDAD

(Viene de la pág. 1)

Dos puntos fueron especialmente afectados por las aguas, que llegaron a alcanzar, en estos dos lugares, más de un metro de altura: La calle de Buitrago y la plaza del Doctor Gila, en San Millán.

Minutos después de las seis de la tarde comenzó a descargar la lluvia torrencial. Lo hizo a lo largo de una hora, como indicábamos, con la misma impresionante intensidad, por lo que en muchos locales comerciales y no pocas viviendas se pasaron momentos de gran angustia, que se prolongaron después durante largo tiempo por cuanto hubo que trabajar en firme para tratar de remediar, en lo posible, los daños que había originado la inundación.

La tromba de agua paralizó prácticamente la vida callejera. Los coches detuvieron su marcha, pues en muchos lugares hubo amenaza de arrastre dada la fuerza de la corriente, sobre todo en las calles que tienen inclinación. Los conductores se refugiaron en donde pudieron, dejando a su suerte a los vehículos, muchos de los cuales sufrieron las consecuencias de la tromba de agua; todavía por la noche se podían ver los bajos de buen número de ellos llenos de barro, hojarasca, etc.

Naturalmente, las llamadas de auxilio al Parque de Bomberos se sucedieron; el Servicio, al que se incorporaron los hombres que libraban en la jornada, hizo lo que pudo, dio de sí todo lo que su resistencia física permitía, pero era imposible poder atender a todas las llamadas que se recibían. Su trabajo, abnegado y agotador, se ha prolongado hasta las cuatro de esta madrugada.

También la Policía Municipal tuvo que actuar incansablemente, y asimismo se apreció la presencia de la Cruz Roja en numerosos lugares, y de Fuerzas del Orden Público.

Por fortuna, no hubo que lamentar desgracias personales, aunque sí hubo algunos ataques de nervios y un susto mayúsculo para un hombre de cierta edad, que estuvo a punto de verse seriamente afectado por el agua, pues su vivienda, situada en las inmediaciones del Ambulatorio, se inundó, hasta el punto de que flotaban los muebles. Los bomberos, en una oportuna intervención, pudieron rescatarle de las aguas.

## IMPRESION PENOSA

Pasada la tormenta, allá por las siete y cuarto de la tarde, la impresión que ofrecía la ciudad era realmente penosa. Las calles, llenas de tierra, piedras, ramas de árboles, hojas... Especialmente, claro está, en los dos puntos que resultaron más afectados, y que ya hemos citado, la calle de Buitrago y la plaza del Doctor Gila. Por otros barrios también la arena se amontonaba en la calzada, y grandes charcos hubo, durante mucho tiempo después de la tormenta, por distintos lugares.

## EN LAS CALLES BUITRAGO Y A. PROVISIONAL

Ya es sabido que las alcantarillas de la calle Buitrago dan problemas en cuanto se registra lluvia un poco superior a lo normal. Ayer, la calle se vio seriamente afectada por la tromba; el agua llegó a alcanzar metro y medio de altura, y poco menos en la calle de Alférez Provisional. El agua cubrió los portales de las viviendas y se introdujo en los establecimientos comerciales, en los que mucho género se vio directamente afectado por la inundación, por lo que las pérdidas son importantes. A la habitual incapacidad de los sumideros hubo que agregar el torrente de agua que bajaba por la Avenida de José Antonio y que descargaba de lleno en la plaza del Alto de los Leones, donde también hubo inundaciones en varios establecimientos, sobre todo en sus bodegas. El agua seguía en tromba hacia Alférez Provisional y Buitrago, donde, como decimos, causó los mayores daños. También hubo peligro de derrumbamiento en el muro de la Academia de Artillería que da a esta calle de Buitrago, dado que tras él se había acumulado una gran cantidad de agua que ofrecía una amenazante presión.

Horas después de la tromba, los industriales de estas calles seguían achicando agua, limpiando sus establecimientos y tratando de recuperar los artículos que fueron alcanzados por el agua; también los vecinos seguían achicando agua en sus portales.

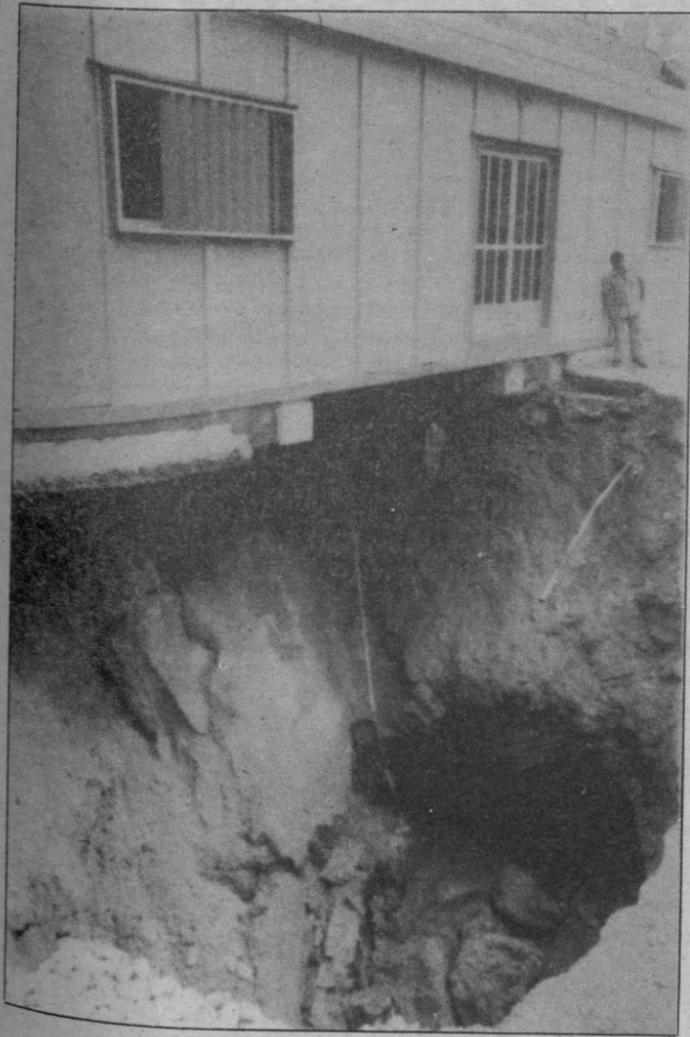
## EN LA PLAZA DEL DOCTOR GILA

El panorama que ofrecía la plaza del Doctor Gila, en San Millán, durante la tormenta, era inenarrable. El agua alcanzó más de un metro de altura y cubrió totalmente toda la plaza, que llegó a parecer una laguna. El agua, proveniente en su mayor volumen de la calle de Escultor Marinas, no encontró salida adecuada, y se fue acumulando rápidamente; inundó bodegas, algunas en cantidades verdaderamente alarmantes; cubrió los coches estacionados hasta por encima de los motores; se introdujo en un puesto de melones y medio centenar de éstos flotaron por las aguas que cubrían la plaza, y que también taparon los bancos existentes en ella y buena parte de la fuente. Los comercios se vieron asimismo inundados. Los trabajos de achique de agua y de limpieza han durado muchas horas. Algunos vehículos fueron movidos de su lugar por la fuerza del agua. Grandes cantidades de barro quedaron depositadas en la plaza, dificultando seriamente la circulación incluso horas después de pasada la tormenta.

## LA BOVEDA DEL CLAMORES

La gran cantidad de agua que llevaba el arroyo Clamores y la presión de la misma, originó el hundimiento de una parte de la bóveda de cobertura, justamente bajo las escuelas prefabricadas emplazadas en el polígono de San Millán.

(Continúa en la pág. 5)



En el Polígono de San Millán en uno de sus patios donde están ubicadas unas aulas prefabricadas se produjo este socavón que dejó prácticamente en el aire a una de las aulas. El socavón lo provocó el río Clamores que pasa por debajo

## El tema de la autonomía en los ayuntamientos de la provincia

Siguen celebrando sesiones —como ayer decíamos— los ayuntamientos de la provincia para adoptar acuerdos en relación con el debatido tema de la autonomía. Las últimas noticias que tenemos proceden de los siguientes ayuntamientos que se han mostrado favorables a la autonomía uniprovincial: Nava de la Asunción por diez votos favorables y uno contrario; Codorniz, cuatro a favor y dos abstenciones; Bernardos, cuatro a favor, uno en contra y dos abstenciones; Fuentepelayo, todos a favor, siete (cinco de UCD y dos independientes); Fresno de Cantespino, todos a favor, siete; Ayllón, también todos a favor, cinco; Casla, la totalidad a favor, cinco votos; Aguilafuente, los ocho votos a favor; Cabezuela, los siete a favor; Chañe, cinco a favor.

Por su parte, el Ayuntamiento de Aldea Real se ha pronunciado a favor de la incorporación de la provincia al ente autonómico de Castilla y León.

## Teatro

### Dos próximas representaciones

La empresa del teatro Juan Bravo tiene programadas dos representaciones para fechas próximas, a cargo de sendas compañías encabezadas por primeras figuras de nuestra escena. La primera de dichas representaciones se anuncia para la semana próxima, concretamente el lunes día 10, y estará a cargo de la compañía de Gustavo Pérez Puig y que encabezan Antonio Garisa y Amparo Baró, dos conocidas figuras del arte escénico. Se representará una conocida y divertida comedia de Enrique Jardiel Poncela, «Los habitantes de la casa deshabitada».

En la semana siguiente, el día 18, la compañía de Mary Paz Pondal, con Máximo Valverde como primera figura masculina, se presentará en el mismo teatro Juan Bravo con una obra de Adrián Ortega, «Un inglés... de Gibraltar».

## MATERIALES CONSTRUCCION



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.F. C-40/4097

## TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 97  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96



**SEGOVIA UNIDA**



**SEGOVIA AUTONOMA**



**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Sábado 8 de agosto

Van 220 días; faltan 145.  
Sol: De 7,17 a 21,20.

**SANTORAL**

Santos: Domingo de Gúz-  
mán, Ciriaco y Marino.

**PENSAMIENTO**

«El verdadero creyente ama el Evangelio, saborea sus grandes tesoros espirituales, se identifica con él y trata de conformar toda su vida a cada página de este libro, a cada enseñanza que para la salvación de todos ofrece el Salvador del mundo». (Juan XXIII).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 970.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Plaza Ramiro Ledesma, 1.

**EL TIEMPO**

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,3.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 29,2.  
Lluvia recogida: 63.

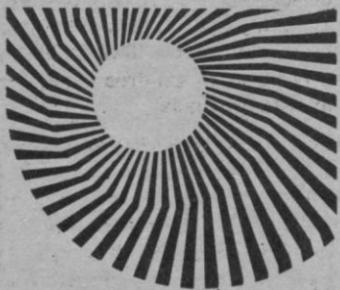
En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 677,4.  
Viento del NO.  
Temperatura mínima: 14,4.  
A las 11: 17,4.

**En España**

Mañana habrá predominio de cielo poco nuboso o despejado en todas las regiones y temperaturas en aumento, según prevé el Instituto Nacional de Meteorología.

Hasta la medianoche el cielo estará nuboso, con lloviznas en el litoral cantábrico y en el norte de Galicia, e intervalos nubosos, con riesgos de amagos tormentosos en Aragón, cuenca del Duero y sistema Central. Poco nuboso o despejado en el resto y sin cambios en las temperaturas.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

Tome las máximas precauciones si va hoy al Monte.  
MINISTERIO DE AGRICULTURA - INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

Torreón de Lozoya

Paulino Lorenzo Tardón (óleos).  
Coullaut (creaciones en cerámica).

Andrés Cerezo (acuarelas).  
Rafael Sánchez (dibujos en pluma y color).

Horario. Laborales de 7,30 a 9,30. Festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

Centro Cultural de Cuéllar

Fotografía Asoc. Las Torres.

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Narcoida, dibujos.

**HOTEL PUERTA DE SEGOVIA**

Soto Sevilla, escultura.

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES**

Hoy 8 y 11

**¡¡DALE FUERTE!! JERRY**  
Cine familiar,  
cine para todos

**VICTORIA**

Hoy 8 y 11

**LA ESTUDIANTE EN LA CLASE DE LOS SUSPENSOS**  
G. Guida. 18 años

**Teatro Juan Bravo**

Día 10. Único día. 8 y 11

Gustavo Pérez Puig presenta a

**ANTONIO GARISA y AMPARO BARO en LOS HABITANTES DE LA CASA DESHABITADA**

de Enrique Jardiel Poncela

Para todos los públicos

**REAL COLISEO DE CARLOS III**

San Lorenzo de El Escorial

DIAS: 7, 8 y 9

**BALLET NACIONAL CLASICO**

Director: Víctor Ullate  
Música: Schubert, Saint Saens y Bach  
Coreografías: Víctor Ullate, Olivier Perriguet y Maurice Béjart

Función única a las 10 de la noche

Reserva de localidades al Teléfono 896.15.52, hasta 24 horas antes de la representación

**NAVA DE LA ASUNCIÓN**

1.ª Muestra Provincial de Dibujo y Pintura.

**AYLLON**

Primera Muestra Itinerante de Pintura y Dibujo.

**CONCURSOS**

**SOBRE LA FIGURA DE EUGENIO D'ORS**

El Consejo General de Colegios de Graduados Sociales de España, convoca el premio de periodismo «Eugenio d'Ors» en medios de comunicación social, prensa, radio y televisión, de acuerdo con las siguientes normas:

El tema tratará sobre «El concepto de lo social en la filosofía de Eugenio d'Ors y su proyección actual».

El premio será de 50.000 pesetas, pudiendo concurrir cualquier persona con trabajos publicados desde el 15 de julio hasta el 15 de noviembre de 1981.

Los trabajos deberán enviarse al Consejo General de Colegios Graduados Sociales, calle Desengaño, 12, 5.º. Madrid-13.

**PELICULAS SONORIZADAS**

El Film Amateur del Club Natación de Igualada, convoca un concurso para películas sonoriizadas en banda magnética y sin límite de duración. El tema será libre. El envío se hará a Film Amateur, Apartado 378 de Igualada (Barcelona). El primer premio será de 30.000 pesetas, finalizando el plazo de admisión el 26 de septiembre de 1981.

**AGENTES DE CAMBIO Y BOLSA**

Destinado a los profesionales de la prensa que, por medio de artículos con carácter divulgador, hagan llegar al gran público la importancia de la Bolsa como canalizadora de fondos para la inversión privada, el Colegio de Agentes de Cambio y Bolsa instituye un premio para trabajos publicados entre el 1 de mayo y el 15 de agosto del año en curso. Se remitirán a la Bolsa, antes del 30 del mismo mes de agosto.

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**DOCTOR FELIPE RIVAS SANTIRSO REUMATOLOGO**

Comunica el traslado de su consulta a Fernández Ladreda, n.º 24, 1.º - D (Edificio Puerta de Castilla)  
**NUEVO TELEFONO: 41-36-24**

**PREMIOS PERIODISTICOS**

La Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Madrid convoca el VII Concurso Periodístico para premiar trabajos que a través de la prensa diaria, revistas, radio y televisión, hayan divulgado y valorado mejor, dentro del plazo que se establece, los temas relacionados con la propiedad urbana, el Urbanismo y el importante cometido que realiza la Cámara.

Se establece un premio de 100.000 pesetas para el mejor artículo o reportaje. Los trabajos habrán de ser publicados entre el 1 de enero de 1981 y el 31 de diciembre del mismo año y presentados antes del 10 de enero de 1982, en la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Madrid, plaza de San Martín, 4, Madrid, 13.

**AVISOS**

**XII CURSO DE CUNICULTURA EN LA REAL ESCUELA DE AVICULTURA**

Por décima vez, la Real Escuela de Avicultura convoca un curso de formación cunícola para especialización en este sector ganadero. Como en anteriores ediciones, el mismo se restringe a 24 alumnos por exigencias de los temas prácticos.

Este año se cuenta ya con un amplio texto de enseñanza de casi 1.200 páginas, ampliamente ilustrado, que abarca todos los temas de la cunicultura y que se entregará a los asistentes. Dada su extensión y profundidad y suficiencia en el aspecto teórico, se han reducido los temas lectivos a 20, en beneficio de un más amplio y completo programa de clases prácticas en materias tan básicas como: disección, inseminación artificial, sexaje, marcado y tatuaje, sacrificio, tratamiento de pieles, palpación para diagnósticos de gestación, tratamientos medicamentosos, sondaje gástrico, desinfección, vacunaciones, etc. El programa completo abarcará una semana íntegra —del 5 al 10 de octubre próximo— contando la escuela con la colaboración de diversos profesores especialistas para las distintas materias.

Dada la limitación de plazas, sugerimos que los interesados se pongan en contacto lo antes posible con la Real Escuela de Avicultura. Plaza del Paraíso, 14. Tel. (93) 92.11.37. Arenys de Mar. Barcelona, para solicitar mayor información y efectuar las correspondientes reservas.

**CONVOCATORIA «AUXILIARES SANITARIOS - SOCIALES»**

La Delegación Provincial de Cultura de Segovia convoca el curso de «Auxiliares Sanitarios-Sociales» 1981-82.

Hay 50 plazas disponibles para este curso que comienza en octubre de 1981 y finaliza en junio de 1982. Los solicitantes deberán tener 17 años cumplidos y el título de graduado escolar o similar.

Par más información, dirigirse a la Delegación Provincial de Cultura de Segovia. c/ Infanta Isabel, 14. Teléfono 414794. También pueden dirigirse a: Centro de Promoción Comunitaria «Alto de Los Leones». c/ Daoiz, 10. Segovia. Teléfono 411426.



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 15,00 Crónica 3.
- 16,05 Popeye.
- 16,30 El libro gordo de Petete.
- 16,35 La cometa blanca.
- 17,00 Vida de estudiante.
- 17,50 Bla, bla, bla.
- 19,05 Spiderman.
- 19,30 La bolsa y la vida.
- 20,00 Tome la palabra.
- 20,25 Más vale prevenir.
- 21,00 Telediario.
- 21,35 Tensión.
- 22,50 El actor y sus personajes.
- 23,45 Al cierre.
- 24,00 Despedida y cierre.

**SEGUNDO CANAL**

- 19,00 Carta de ajuste.
- 19,30 Apertura y presentación.
- 19,15 Noticias 2.
- 19,30 La clave.
- 23,45 Noticias 2.
- 24,00 Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMER CANAL**

- 10,45 Carta de ajuste.
- 10,59 Apertura y presentación.
- 12,05 Sabadabada.
- 13,00 concierto.
- 14,00 Informativo.
- 15,30 Los picapiedra.
- 16,00 Primera sesión.
- 17,40 Dibujos animados.
- 18,00 Aplauso.
- 19,40 Vacaciones en el mar.
- 20,30 El botánico.
- 21,00 Noticias.
- 21,20 Informe semanal.
- 22,05 Sábado cine.
- 23,45 Despedida.



- 7,00 Matinal cadena Ser.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía cadena Ser.
- 11,30 Su programa.
- 12,00 Informativo.
- 12,05 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2,30.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 El gran musical.
- 17,05 Los 40 principales.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,15 Especial.
- 21,00 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 Música de Hispanoamérica.
- 22,30 Cafe de noche.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.



# GRAN TROMBA DE AGUA SOBRE LA CIUDAD

(Viene de la pág. 3)

## OTRAS INCIDENCIAS

En determinados puntos de la ciudad, los servicios de alumbramiento sufrieron averías momentáneas, como asimismo también las líneas telefónicas. Algunas empresas se vieron obligadas a interrumpir el trabajo por anomalías producidas en ellas por la tromba de agua.



Otra vista de la plaza del Doctor Gila. — (Foto: Germán)

En nuestra propia casa, parte de los talleres resultaron seriamente inundados, como asimismo el laboratorio, por lo que hubo que trabajar intensamente durante algún tiempo para tratar de remediar el mal. En Radio Segovia, la antena de FM sufrió también las consecuencias de la tromba y se interrumpió la emisión por ella.

## LIMPIEZA

Esta mañana, a las seis, empleados de Semat han empezado la limpieza por distintos puntos de la ciudad, pero llevará tiempo por la



Las bodegas de la plaza del Regimiento hubieron de ser vaciadas

cantidad de arena, piedras, etc. que hay acumulados en muchos lugares. Para aligerar este trabajo de limpieza se ha utilizado por vez primera una máquina de gran potencia absorbente, que recientemente había sido adquirida por el Ayuntamiento para este servicio. La máquina ha comenzado a funcionar en el barrio de San Lorenzo donde los daños no parecen haber sido grandes, ya que, afortunadamente, el agua se canalizó de inmediato hacia la calle de Cardenal Zúñiga.

## CIRCULACION

En los momentos de la tromba, la circulación rodada quedó suprimida, como ya informábamos. La fuerza del agua asustó, lógicamente, a los conductores. Por ello, al pasar la tormenta, se produjo un enorme caos circulatorio en distintos puntos, especialmente en aquellos donde el agua había originado mayores daños.

Por cierto que un turismo inglés que circulaba por la calle de Alférez Provisional durante la tormenta, al llegar a la plaza de Santa Eulalia se sintió arrastrado violentamente por el agua a todo lo largo de la calle Buitrago; los tres ocupantes del coche pudieron abandonarlo saliendo por las ventanillas, ayudados por algunos vecinos, ya que era imposible abrir las puertas; el vehículo fue impulsado hacia una pared, al llegar casi a la entrada de San Francisco, y de esta forma todo quedó en el consiguiente susto. Susto que también sufrieron otros muchos conductores que veían penetrar el agua en sus coches y que éstos eran incapaces de seguir en línea recta por los lugares que circulaban, que se iban cubriendo por las aguas.

## DERRUMBAMIENTOS

Naturalmente, se han producido también otros derrumbamientos. Por ejemplo, en las viviendas de gitanos que hay en el antiguo ca-



Sancti Spíritu, una vez más, un enorme barrizal

mino de la Piedra, viviendas que han sufrido serios daños y que en alguna ocasión llegaron a poner en peligro la vida de sus ocupantes. Asimismo las viviendas gitanas en el Terminillo Bajo. También se ha caído un muro de la finca de los PP. Misioneros y asimismo ha habido desprendimiento en la parte baja del Parador de Turismo, donde todavía no se han efectuado las obras de consolidación y contención necesarias.

En una vivienda de San Marcos, un broncho de agua salía por una de las paredes.

Algunos puentes se han visto seriamente afectados.

Varias obras de construcción tuvieron que ser apuntaladas con urgencia, ante la amenaza de posibles derrumbamientos.

En el Paseo Nuevo el agua agrietó zonas de los árboles que no fueron suficientemente protegidas en el momento de las obras; se inundaron también varias bodegas.



La calle Buitrago quedó con una considerable cantidad de arena

## EL RIO

El Río Eresma experimentó una notable crecida sobre su habitual caudal. En algunos puntos del recorrido era impresionante la fuerza del agua, que rebasó el cauce y se salió en distintos lugares.

(Fotos: F. de Aranguren)

## Neumopatía epidémica NINGUN INGRESO

La Delegación Territorial de Sanidad y Seguridad Social de nuestra provincia nos informa que, en relación con los casos de neumopatía epidémica, existen ingresados en la Residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente», dieciocho enfermos con diagnóstico confirmado y en distinto estado de evolución clínica, habiéndose producido tres altas y ningún ingreso.

## Sucesos en la capital y provincia

### TRES HERIDOS EN ACCIDENTES DE TRAFICO

El Subsector de Tráfico nos informa sobre cuatro accidentes ocurridos ayer:

A las 19,30, en el km. 1,600 de la carretera local Cuéllar-Campaspero, término municipal de Cuéllar, colisionaron dos vehículos, resultando los conductores ilesos, un herido leve y los vehículos con daños de escasa consideración.

A las 22 horas en el término de El Espinar, un turismo se salió de la calzada colisionando contra un pino. El conductor y el ocupante resultaron heridos leves, y el vehículo con desperfectos de consideración.

A las 22,15, en la carretera nacional 110 Soria-Plasencia, término municipal de Segovia, un turismo atropelló a una mula, resultando el conductor ileso y el animal muerto.

A las 14,30 colisionaron dos vehículos en la plaza de Ayllón, resultando los conductores ilesos y los vehículos con ligeros daños.

### Aprobación del proyecto para la reforma de instalaciones eléctricas en el «Andrés Laguna»

Con fecha 28 de julio actual ha sido aprobado por la Subdirección General de Planificación y Programación del Departamento, el crédito presupuestario para la realización de obras de instalación eléctrica en el Instituto de Bachillerato Mixto «Andrés Laguna» de Segovia, con un importe total de 7.871.386 ptas, incluido como suplemento a la programación de 1981 de obras a realizar en Centros Docentes en esta provincia.



# BANCO OCCIDENTAL

EN POCOS MESES... MILES DE AMIGOS

Seguimos participando activamente en la vida de la ciudad y provincia

Oficinas:

Segovia

Cantalejo

Cuéllar

Carbonero el Mayor

## SAN ILDEFONSO

## Actuación del Coro Polifónico Gálvez

(SERVULO, corresponsal). — Organizado por el Excmo. Ayuntamiento del Real Sitio de San Ildefonso y las peñas «La Berza» y «Los Wilford», mañana, día 8, a las ocho y media de la tarde, en la Real e Insigne Colegiata, tendrá lugar la ac-

tuación del Coro Polifónico de Gálvez, que, procedente del Festival Internacional de Israel, va a pasar unos días en Segovia.

Por deseo expreso de la juventud de la localidad, se ha logrado dicha actuación y ya están haciendo gestiones para que el próximo año se celebre —al menos— una semana cultural completa, a base de corales y danzas.

Esta coral, compuesta por 27 personas, bajo la dirección del profesor Héctor Ariel Nardi, ha actuado del 7 al 12 de julio último en el concurso de Langollen (Gales, Gran Bretaña), y en la 13 Zimriya en Israel, del 20 de julio al 3 de agosto.

En 1972, el coro organizó el Primer Festival Nacional de Coros, con el propósito de contribuir eficazmente a una mayor difusión en la práctica coral, y debido al éxito alcanzado en él, en septiembre de 1973, la ciudad de Gálvez fue nombrada como capital del canto coral, de acuerdo con un decreto del Gobierno santafesino.

A raíz de esta distinción, la institución asume con verdadero empeño la organización de dichos festivales, que en 1975 alcanzan la categoría de internacionales con el único objetivo de expandir la práctica del canto coral más allá de las fronteras de nuestro país.

Las invitaciones recibidas en distintos momentos de la vida de la institución rubrican asimismo el alto concepto que el Coro Polifónico de Gálvez ha alcanzado.

Ello se ratifica también en 1981, cuando se prepara para iniciar una gira que llevará la música coral argentina, latinoamericana y del mundo a Inglaterra, Israel, España e Italia, firmando una trayectoria ejemplar al servicio de la vocación de acercar al espectador los secretos del canto coral.

## FUENTEPELAYO

## UN RAYO MATA A VEINTISIETE RESES LANARES

(JESUS OLMOS, corresponsal). —Esta zona, dentro de nuestra provincia, no es de las de mayor incidencia tormentosa. No obstante, todos los años —por lo menos una vez— nos vemos afectados por la caída de algún rayo que, a veces, hace de las suyas.

En el día de ayer, alrededor de las 19,30 horas, y cuando estaba guardando el ganado del grupo de colonización «El Salvador» de esta localidad, el pastor de dicha empresa, y vecino también de esta población, don Andrés Alvaro Sanz, en el paraje de «Carralcoco», cayó un rayo encima del rebaño de unas cuatrocientas ovejas que guardaba el expresado señor, matando a veintisiete de ellas, y quedando otras muchas conmocionadas que luego se rehicieron.

Afortunadamente, al pastor no le ocurrió nada, aunque la

distancia a que en ese momento se encontraba de las ovejas era sólo de doce metros, resguardado en unos paquetes de paja.

La tormenta, que provenía del sureste, llevaba encima gran aparato eléctrico, pero, al contrario de lo que sucedió en otros sitios, el agua que cayó fue escasamente de cuatro a cinco litros por metro cuadrado, acompañada por momentos de granizo.

## Concluidas las obras en la C-603

La C-603 de Segovia a Aranda de Duero, que se encontraba cortada al tráfico en el punto kilométrico 63,000 por motivo de obras, ha quedado abierta al tráfico a partir del día 6 de los corrientes.

## MADERUELO

## Fiestas del Centro Cultural «Los Carceleros»

(MIGUEL ANGEL BARBADO, corresponsal). — El nombre de esta Asociación Cultural Juvenil le viene del local social en que está enclavado el centro. El lugar, conservando el antiguo sabor de las cárceles medievales, contiene en su interior una biblioteca, sala de juntas, bar, y pista de baile, todo ello perfectamente armonizado.

Desde hace unos años al llegar la fecha de San Pedro Advíncula, Patrono de la Asociación, ésta celebra su fiesta. Y este año, superando al año anterior y con idea de que sea menos que al que viene, han desarrollado un programa bastante completo.

Los actos comenzaron con una misa, armonizada por la rondalla del centro, en la ermita de Nuestra Señora de Castroboda, Patrona de Maderuelo. A continuación juegos infantiles y juveniles, carrera ciclista incluida... Terminados éstos, comida de hermandad en la peña, donde el cordero de la tierra y el vinillo fueron macerando a los jóvenes que por la tarde se enfrentaron en un refido partido de fútbol con el equipo de fútbol de Bercimuel. El cuatro a dos en contra, que reflejaba el marcador al final, no da idea de lo que sucedió en el campo. Alguna irregularidad arbitral a la hora de la consecución de algún gol por parte foránea malogró lo que pudo haber sido un empate. Sin dejar por ello de reconocer que el equipo de Bercimuel es uno de los mejores preparados de los que han competido con Maderuelo. Los goles de casa fueron conseguidos por Eduardo y Víctor.

Y para quitar el mal sabor de boca, por la tarde y por la noche baile en la plaza Mayor. Aquí los jóvenes y mayores, con una participación masiva se divirtieron a lo grande recordando viejas melodías e intentando bailar las nuevas al ritmo de la Orquesta Savoy.

Así se pasó la fiesta. La juventud de Maderuelo desea que se hayan divertido lo que con ellos convivieron.

## Toros

## Señalado éxito de Juan Buquerín

Quero (Toledo). — En la novillada celebrada ayer tarde en esta localidad toledana, el torero segoviano Juan Buquerín, alcanzó un señalado triunfo al obtener cuatro orejas y un rabo ante dos bravos novillos de don Juan Sánchez. En el primero cortó los máximos trofeos y en el segundo los dos apéndices. Al final del festejo salió a hombros de los entusiastas aficionados.

## AL AIRE DE LA CALLE

## ACLARADO

Nuestro buen amigo señor Soriano, jefe de la Policía Municipal, ante la lectura de un «aire» en el que se señalaba que aparecían mal colocados algunos indicadores con la dirección Soria-Valladolid, concretamente el situado en la confluencia del Paseo Nuevo y la Avda. de Fernández Ladreda, nos aclara el asunto. Conforme que los indicadores están bien colocados, pues lo que se pretende precisamente es desviar el tráfico del Azoguejo y darle una salida de circulación. Por ello, tanto para camiones de pequeño tonelaje —sobre todo para éstos— como para turismos, se recomienda sigan la dirección por el Paseo Nuevo para salir por la Puerta de Madrid a la avenida de Juan Carlos I y continuar por el Espolón hacia la calle de San Gabriel o la Plaza Oriental.

## PROGRAMA DE LAS FIESTAS DE SAN MILLAN SAN ROQUE 81

Como informamos recientemente, el próximo día 13, se inauguran las fiestas del «Barrio de San Millán San Roque 81». El programa de las mismas, del que adelantamos también algunos actos, es el siguiente: El jueves 13 de agosto, a las ocho de la tarde, don José Galache Alvarez leerá el acostumbrado pregón desde el balcón de la Casa de la Tierra. A continuación se hará la presentación de la reina y damas, a la que seguirá una actuación de la Rondalla de Villalpando con su grupo de danzas. A las diez de la noche se inaugurará la primera exposición de fotografía «San Millán Antiguo», y a las doce se celebrará la primera verbena en el atrio de San Millán.

El viernes 14 se abrirá, a las ocho de la mañana, con diana y revolada de alcaldes por las calles del barrio al son de la dulzaina y el tamboril. A las 6,30 de la tarde, los niños podrán asistir a una representación de teatro en el atrio de San Millán. A las 9,30 de la noche, se procederá a la entrega de premios de los Primeros Juegos Florales del Barrio de San Millán, en la iglesia. Finalizará el día con una verbena en Ezequiel González.

Por lo que respecta al sábado 15, se celebrarán a partir de las diez de la mañana partidos del torneo de fútbol en el campo de la residencia Antonio Machado. A las cuatro y media, inauguración del campeonato de mus. A las cinco, más partidos de fútbol. A las siete y media, representación de teatro Guíñol en el atrio. A las doce, verbena en Gobernador Fernández Giménez.

El domingo 16, a las once de la mañana, en la plaza del Doctor Gila, dará comienzo el campeonato de ciclismo para infantiles, alevines y benjamines. A las doce de la mañana, finales

del campeonato de fútbol con un partido de exhibición. A las cuatro y media, finales del campeonato de mus. A las ocho, misa y procesión del santo, acompañada de dulzaina y tamboril, terminando con un baile de rueda en el atrio. A las nueve y media de la noche, en el mismo lugar, actuará la Ronda Segoviana y a continuación se correrá un pasacalles. A las doce, verbena en el cruce de la calle Santo Domingo.

El lunes 17 terminarán las fiestas con los siguientes actos: a las ocho de la mañana, revolada de mozos al son de la dulzaina y tamboril por las calles del barrio. A las siete de la tarde, exhibición de judo en la plaza del Doctor Gila. A las nueve, posiblemente, un recital de música popular, y a las 12, en la plaza del Doctor Gila, verbena fin de fiesta, quema de la bruja y entrega de trofeos a los ganadores de las diversas competiciones.

SEGUNDO ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**D. Jacinto Sanglas Casanova***Que falleció en Barcelona el día 8 de agosto de 1979**Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.*

D. E. P.

**SU ESPOSA MARIA TERESA GARCIA VALLES; HERMANOS JOSE MARIA, LUIS Y ADELINA; HERMANOS POLITICOS BEATRIZ GARCIA VALLES Y JULIAN GONZALEZ DOMINGO, Y DEMAS FAMILIA,**

Agradecerán a sus amigos y conocidos su piadoso recuerdo y la asistencia a las misas que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, día 8, en San Millán, a las 8 de la mañana, en los PP. Franciscanos a las 10 y en las MM. Reparadoras a las 8,30 de la tarde.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA  
ANUNCIO

## Avance de Planeamiento del Plan General de Ordenación Urbana

La Corporación Municipal, en sesión celebrada el día 30 de los corrientes, acordó tomar en consideración y exponer al público el Avance de Planeamiento elaborado por el equipo redactor encargado de la revisión y adaptación del Plan General de Ordenación Urbana.

Dicho documento queda de manifiesto al público en la Oficina del Registro General, sita en la planta baja de la Casa Consistorial, durante el plazo de 30 días, contados a partir de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, a los efectos de formulación de sugerencias que se estimen oportunas.

Lo que se hace público para general conocimiento. Segovia, 3 de agosto de 1981.—EL ALCALDE. Fdo.: José Antonio López Arranz.

(Al sabio doctor D. Julio César Peñaloza Ramírez)

# CUATRO BRASAS

Doña Teresa se levantó temprano, salió al corral y vació el vientre. Regresó a la casa y entró en la cocina. Tenía el moño suelto, iba en pantuflas y la oía el aliento; sin dentadura postiza, con la mandíbula hundida, recordaba la expresión senil de Popeye antes de comer las espinacas virilizantes. Su cabello tenía bastantes hebras grises. Cogió una botella de aguardiente de la repisa de la chimenea y bebió, a morro, un buen trago: chasqueó la lengua contra el paladar, como un hombre, eructó, dejó la botella en su sitio y preparó unas sopas de ajo, con poco pan y mucho ajo. Mientras se hacían se lavó y se peinó y se puso la dentadura, con lo que su rostro adquirió una expresión más ávida. Una vez arreglada salió a la puerta de su domicilio. Todos los gallos del pueblo cantaban; casi todas las chimeneas del pueblo echaban humo. Miró a la izquierda, miró a la derecha, y miró al cielo. «Se prepara un día magnífico», pensó. Lentamente, recordando las sopas de ajo, regresó a la cocina. Por allí fue apareciendo Isa, su esposo, en pijama; era un hombre casi grotesco, sucio, calvo, muy fumador, con barba cerrada y unos ojos pequeños agudos y brillantes, que parecían los de un orangután enano. Dijo «hola» y también salió al corral. Regresó de realizar sus funciones intestinales y fue a asearse a la alcoba matrimonial, de la que salió al poco rato, ya vestido y fumando. Llamaron a la puerta; una moza entregó un litro de leche a doña Teresa, y se marchó. Isaías fue a por el pan y trajo también una botella de sangre de tierra. Doña Teresa preparó dos platos con las sopas calientes, humeantes. Su hijo Paco estaba en otra provincia, en la localidad de Gómezser, en casa de sus abuelos maternos, que aún vivían. Isa bebió un buen trago de aguardiente; no le oía el aliento, tenía la boca sana, en la que aún quedan seis dientes y dos muelas. La preguntó:

— ¿Quieres...?

— No; ya bebí...

Isa, con la boca aromada de tabaco y de aguardiente, y su esposa, con el moño bien alto, comieron las sopas. Sólo se oía el sorber de los dos. Desde la calle llegaba el rumor de la vida. Hombres y mulas. Carros. Ruidos de la vida y de la muerte. Paula, una vecina, llamó desde el umbral:

— ¡Ey, gente...!

Salió Isaías:

— ¿Qué ocurre, moza...?

— El señor Senén, que ya murió...

— ¿Cuándo...? Pasa y díselo a Teresa...

— Ya se lo dije a usted... Ahora tengo que recorrer el pueblo dando la noticia. Me lo pidió la viuda. Quieren enterrarle hoy... era tan viejo y tan gordo. Y si le ve usted; parece un pajarín...

Apareció doña Teresa y la moza la dijo lo de la muerte de Senén, y se marchó. Había sido una muerte súbita. Posiblemente un infarto de miocardio. No había médico en la pequeña localidad y las casas carecían de agua corriente. Malos pueblos de Castilla, donde casi no hay higueras. El muerto tenía sesenta y ocho años y dejaba una ancha fortuna. Fue un hombre trabajador, astuto, de ojos grandes y pálidus, que impresionaban a sus interlocutores. Poseyó una

mirada fría, cruel; una auténtica mirada de asesino. Era muy observador. El y ella trabajaron durante casi veinte años en Buenos Aires, de donde regresaron hacia otros tantos, sin hijos, pero teniendo algunos parientes en este pueblo pequeño, sentimental y podrido. Habían mandado construir una casa grande, toda de piedra; tenían la suerte, la fabulosa suerte de carecer de hijos. Claro que si todos tuviéramos esa suerte hacía mucho tiempo que se había acabado el mundo. El matrimonio regresó a la cocina, junto al llar, donde una olla de hierro borboneaba, colgando sobre una lumbre de mafizos de estiércol y de troncos de encina, una lumbre que hacía agradable la atmósfera, el clima, el ambiente... Isa suspiró:

— ¡Ay...! Resistiré siempre mejor el calor que el frío...

— El señor Senén está muerto, era excesivamente gordo, como dijo Paula y el calor le pudre. Que le entierran esta tarde. Tú lo resistes todo, aunque ya eres viejo. Los últimos que cumpliste fueron los setenta. Ay, madre, y yo sesenta y dos.

— El calor es vida, el frío es muerte.

— Para los que estamos vivos. Desde luego el frío es más sano para la salud. Claro, que tú, si hace calor bebes buenas jarras de vino para calmar la sed; y si hace frío bebes también buenas jarras para entrar en calor. Lo mejor que tiene esta casa es la cocina, la bodega y la alcoba. Ay, Isaías, si aún fuéramos jóvenes...

Mientras su esposa recogía y fregaba los platos Isa fumó dos cigarrillos. Las eras ya estaban terminando la recolección. Panes y legumbres, al costal. Pasó la cartera y arrojó el periódico al suelo del umbral. El viejo la preguntó:

— ¿No hay cartas...?

— Sólo el periódico.

Se fue, repartiendo la correspondencia. El aire de las calles tenía briznas de paja, polvillo de oro, o verde, o pardo. Todo hombre vital estaba trabajando. El mismo Isaías ya pensaba ir al melonar que estaba cultivando. Todos los años hacía lo mismo. Pedía un cacho de tierra a un vecino y sembraba melones y sandías; al dueño del terreno le daba la mitad de lo que recogiera, pero a ellos dos les quedaban melones y sandías para toda la temporada. Los tendían en el «sobrao» y un olor dulzón, suave, que no molestaba, impregnaba toda la casa. Hojeó silenciosamente el periódico. La voz madura y cristalina de doña Teresa llegó hasta él:

— ¿No escribe Tere...?

— Nadie nos escribe...

Doña Teresa en la cocina y su esposo en el umbral de su casa, sin verse el uno al otro lloraron ingenuamente. El ruido de un carro de mulas rompió el encanto mágico que se iba apoderando de sus cansados corazones, y les tranquilizó. «La puñetera vida», pensó el esposo. «La triste vida», pensó doña Teresa. Después dijo en voz alta:

— Habrá que ir al entierro de Senén...

— Sí, iremos los dos; será, como es lógico, a la tarde...

— Le enterrarán en el ataúd que había comprado hace ocho meses para su mujer, que se moría, que se moría, y el que ha muerto es él. Dormía las siestas

en ese cajón rectangular o féretro...

— ¿Féretro...?

— Féretro, hombre féretro...

— Está bien, Teresa, esta bien. Eres un diccionario...

— Soy la maestra del pueblo...

Las cuatro hijas, maestras las cuatro, estaban juntas, terminando su veraneo en Santander. Los viejos, el pobre y desvalido matrimonio, se consolaban mutuamente. Las hijas Teresa, Angela, Estela y Esther, quedan lejanas; de los dos hijos que tuvo el matrimonio, el mayor se suicidó en Mieres, por culpa de una carta de la madre, que ahora siente en su conciencia los lamentos que la dijeron que pronunciaba su hijo al expirar. Volvieron sobre las cuatro muchachas:

— Ya ves lo que ocurrió con Tere: fue a visitar a su tío, se encontró con su primo y resultó embarazada. Las hijas, las hijas... Los muchachos mean fuera, las muchachas mean dentro, decía la madre, preocupada.

— Las mean dentro, aseguró su marido.

— ¡Qué bestia eres, rico...!

Fueron llegando unas vecinas para cambiar impresiones con doña Teresa sobre la actitud y conducta de las feligresas locales en el entierro de Senén. Las mandaba el párroco, don Jesús, que era un sacerdote ejemplar, un santo varón. El entierro era a las cinco en punto de la tarde, como la muerte de Ignacio Sánchez Mejías en el poema de Lorca... Ah, brujas de las tendencias de Federico, tan amigo de don José María, el señor de la casona de Tudanca, al que no gustaban las mozas... Federico se enteró por los periódicos de la tragedia que truncaba una vida tan vital como la de Ignacio y escribió su famoso poema sin haber presenciado la corrida. Es muy agradable un folleto de Celia Valbuena Morán, «García Lorca y «La Barraca» en Santander». No menciona, acaso por olvido, la conferencia que yo pronuncié en esos días en aquella Universidad Internacional de Verano que fundó don Fernando de los Ríos. Alto, moreno y armonioso García Lorca, no podía negar su pena y su destino. Su corazón ya pensaba en la sangre que derramaría en Granada.

Todas las vecinas querían hablar; todas juntas se llevaron a doña Teresa a oír misa. Desde la iglesia iría a dar su clase de la mañana a las niñas de la localidad. Ella pensó en improvisar una lección sobre el tema mortuorio: el féretro. Y, sin saber por qué penso apasionadamente en sus cuatro hijas, que eran las cuatro brasas que ardían sobre su corazón, cuatro brasas que quemaban su juventud con amores informales y ardientes. Isaías se quedó solo en la casa; lo primero que hizo fue agarrar la botella de aguardiente y darle dos buenos «metidos». Pensó en Senén, en la viuda, en la tumba, en la herencia, en los herederos, en el egoísmo que nos domina. Mantuvo la lumbre y puso la olla a cocer, con alubias pintas, morcilla, chorizo, costillas, tocino, un trozo de jamón, etc. Un ágape rural, que se iba haciendo lentamente. Después de poner la comida en marcha se frió un huevo, le comió, con bien de pan y se bebió un vaso de vino. No se había emborrachado nunca, pero le gustaba dar a cada comida su buena ración de mosto cocido. Después prendió un ducado y dio gracias al Cristo de los Milagros y a la Virgen de la Salud por protegerles a él y a su esposa, por permitirles vivir todavía... Las brasas de la lumbre parecían ojos de ojancanos. Por afinidad de ideas con la lumbre y las brasas se acordó de sus cuatro hijas, tan hermosas y sanas. En la intimidad del hogar él, como era su padre, las había visto en varias ocasiones desnudas y medio desnudas. Cuidó la olla y se bebió otro vaso de vino; sacó el jamón de la olla y se le comió con un pedazo de pan. Otro vaso de vino y, con la ayuda de Dios, se fumó otro cigarro...

Cuando al filo de las dos de la tarde llegó doña Teresa, con el alma negrita de pena, por haber pensado profundamente, hondamente, en sus cuatro hijas, el señor Isaías la abrazó en silencio. Ella puso la mesa, sirvió los platos, el pan y el vino. Después, cuando terminaron, retiró la vajilla y sirvió una tarta de manzana, hecha por ella, que estaba de muy buen comer... Con el último bocado en la boca habló lentamente doña Teresa:

— Isaías: quisiera rezar como en los viejos; quisiera rezar por el alma de Senén, y por la salud moral de nuestras hijas. Ya que ocurrió la desgracia que ocurrió con Tere, que no se repita con ninguna más de las cuatro...

Estuvieron rezando durante más de un cuarto de hora y terminaron llorando los dos. La siesta impuso casi silencio en las calles y en las casas. Se acostaron blandamente, con una congoja agrídulce en la parte precordial del pecho. Cuando el dulce sueño les venció continuaron hablando sus almas. ¿Durmieron una hora o media hora? Les despertaron voces juveniles en la puerta de su casa y algunos fuertes de la misma.

— ¡Mamá, mamá, mamá...!

— ¡Papá, papá, papá...!

Doña Teresa saltó de la cama con los ojos encendidos de luz maternal. Parecía más joven y, por lo tanto más hermosa. Don Isaías, que se había acostado casi vestido, quitándose solamente la sahariana y las zapatillas, fue el primero en salir al umbral abriendo la puerta; y de la calle atropellando las sillas entraron cuatro muchachas:

— ¡Papá, papá, papá...!

— ¡Hijas, hijas, hijas...!

— ¡Mamá, mamá, mamá...!

— ¡Tere, Geluchy, Estela, Esther...!

El taxi que las trajo desde la estación de ferrocarril ya se había marchado; rodaba lentamente por un camino polvoriento que salía a la carretera general. Las chicas comenzaron a abrir las maletas para enseñar a sus padres los obsequios. Estaban resplandecientes. Eran la juventud que faltaba allí. La juventud honrada y panvital de las mujeres que tienen los ojos grandes, trémulos, felices. Don Isaías parecía un sarmiento agarrado a cuatro vidas tiernas. Doña Teresa lloraba de alegría:

— ¿Cómo no habéis avisado que veníais...?

— Mamá bonita y llorona, la contesto Estela besándola: ¡ya estamos aquí...!

Fueron llevando sus maletas a sus habitaciones. Preguntaron por su hermano asqueroso, cínico y mongólico, y se enteraron de que estaba con los abuelos maternos.

— Para él también traemos regalos...

Unas vecinas inmediatas se acercaron con sus saludos y sus besos. Los padres sonreían. A don Isaías se le podía decir que se le caía la baba. Doña Teresa habló:

Ya dije a las niñas que no iba por la tarde. Se murió el señor Senén, hijas, y le entierran a las cinco...

— ¡Pobre señor Senén!, dijo Tere. ¡Dejarme tranquila...! advirtió a las visitantes. ¡Me vais a estropear...!

— Venís guapisimas, contestó la señora Manuela.

Por fin se marcharon las inoportunas Manuela, Gabriela, Juanita y doña Rafaela, la mujer del veterinario, que era una mujer joven y muy rubia. Desde la puerta se volvió y dijo:

— Allí van las plañideras...

\*\*\*

Don Senén Arnolfo y Juárez de Lino y Campos fue enterrado a las cinco en punto en el cementerio católico del lugar. En paz descanse...

FRANCISCO FUENTENEbro

## LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

LOS SALONES MAS AMPLIOS PARA BODAS Y BANQUETES  
LOS PRECIOS UNICOS Y LA MEJOR Y MAS ABUNDANTE GASTRONOMIA

INFORMACION: RESTAURANTE DUQUE. TELEFONO 41 17 07



Para el 11 de agosto

## Convocados los defensores del 23-F por el Supremo de Justicia Militar

Madrid.— Los 27 defensores de los procesados en el sumario por los hechos del 23 de febrero, han sido convocados para el próximo martes, día 11, por el Consejo Supremo de Justicia Militar, según ha sabido «Efe» de fuentes jurídicas.

Se trata de la primera convocatoria que se hace de forma conjunta a los defensores y tiene la finalidad de establecer la forma en que les serán puestos de manifiesto los seis mil folios (escritos por ambas caras), de que consta el sumario, para lo que contarán con un plazo conjunto de cuarenta días.

## Detenidos unos falsificadores de cartillas de desempleo

Madrid.— Una organización que se dedicaba a incluir fraudulentamente a personas en el seguro de desempleo, mediante el pago de una cierta cantidad, ha sido desarticulada en Madrid por el grupo de investigación de la Seguridad Social, en colaboración con los servicios de inspección y de la Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social y funcionarios de la Brigada central de Policía Judicial, informaron ayer fuentes del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social.

El fraude, teniendo en cuenta los actuales detenidos, supera los cincuenta millones de pesetas.

Cómo máximo responsable de la organización ha sido detenido Iván de las Salas Pumariño Homedes, y como próximos colaboradores, Juan Villa del Toro García y Antonio Salcedo.

Angel López-Montero Juárez, defensor del teniente coronel Tejero, manifestó que en su caso aumenta la indefensión por el hecho de haber sido trasladado su defendido a El Ferrol y no poder tenerlo próximo para cambiar impresiones sobre las notas que diariamente tome en caso de que no le sea entregada la causa.

### ENTREGADAS LAS CONCLUSIONES PROVISIONALES

El fiscal togado, general Claver Torrente ha firmado y presentado ante el Consejo Supremo de Justicia Militar, las conclusiones provisionales por el sumario del intento de golpe de Estado del 23 de febrero.

Las conclusiones entregadas al Consejo difieren muy poco de las elaboradas por el anterior fiscal, general Lobón.

## Algunas bebidas «sin alcohol», contienen etanol

Madrid.— Muchas de las bebidas en cuyas etiquetas se anuncia «sin alcohol» como el «Bitter Kas», Menta Chap», cerveza «Lowenbrau», malta espumoso «Aguila sin» y «Ambar sin», son en realidad de bajo contenido alcohólico, según los resultados de varios análisis realizados para comprobar la existencia en las mismas de ciertas dosis de etanol.

La falta de aplicación correcta de las disposiciones que establece el Código Alimentario en este sentido ha sido denunciada por la Federación de Alcohólicos

Rehabilitados de España, que se opone a los que defienden la teoría del «beber controlado» como camino para la curación del adicto al alcohol y considera que un alcohólico en tratamiento debe abstenerse de cualquier contenido de alcohol para evitar una recaída.

Los análisis, realizados en el Departamento de Química Analítica de la Universidad de Barcelona y ratificados posteriormente en Majadahonda, fueron hechos públicos el pasado año, sin que se rectificara lo más mínimo en el etiquetado de las bebidas. Sólo en dos de las 14 etiquetas se advertía el contenido de alcohol que oscila en las restantes entre un 5,5 por ciento de etanol y un 0,07 por ciento.

Tras la reunión se hizo público el siguiente comunicado:

«Se han producido 25 detenciones; de estos 25 detenidos, se ha procesado a 11 personas. Se han incoado 269 expedientes. En relación con el aceite inmovilizado, la cantidad ha sido de 3.153.204 litros. Por otras parte, el aceite intervenido ha sido de 181.360 litros.

Madrid.— Representantes de varios ministerios han mantenido una reunión en la Secretaría de Estado para la Sanidad para estudiar temas relacionados con el síndrome tóxico alimentario.

Por lo que respecta a las empresas que han participado, a diferente nivel, en el proceso son:

— Industrias Importadoras: Rapsa y Jordi S.A.

— Empresas que han distribuido el aceite adulterado: Rapsa, Agudo del Prado, Juan Antonio Pastor Ruiz, Aceites Valencia, Raelca, productos químicos Salomo, Alabart Hermanos, Sociedad Mediterránea de Industria y Comercio, Producción y Consumo, Aceite Beamonte, Jorpi, Aceites La Marina, Oleícola Toledana, Viuda de Marcelino Alamar y Feijóo.

Algunas de estas empresas comercializaban aceites en envases sin etiquetas conteniendo sustancias tóxicas.

Por otra parte, también se han detectado sustancias tóxicas en determinadas marcas elaboradas por distintas empresas como son:

— Rael, Jap, Pochi, Aceites Beamonte, Aguado el Prado, Eureka, Prosol, El Olivo y Benisol.

Además, Rael ha comercializado las siguientes marcas:

— Monri, Raoli, Ramoli y Raelisol.

Los tóxicos encontrados en los análisis que se han efectuado en el aceite han sido, entre otros, los siguientes:

— Anilina, metanilina, azobenzeno, quintoleína, metil, dimetil, quintoleína, 2.4. bromoanilina; bromodizianobenzeno, oleoanilina».—Efe

### NUEVO FALLECIMIENTO EN MADRID

Madrid.— Una mujer de 24 años ha fallecido esta mañana en el centro «Ramón y Cajal», de Madrid, tras permanecer un mes y una semana ingresada, afectada por el actual síndrome tóxico, según han informado a «Efe» fuentes del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social.

Con esta nueva muerte, se elevan a 85 el número de casos mortales producidos por el aceite de colza desnaturalizado. Desde hace seis días no se producían fallecimientos.

Por otra parte, han ingresado hoy en Madrid 30 pacientes afectados por el síndrome tóxico, de los que once son reingresos, y se han producido 40 altas.

En el resto de las provincias ha habido 13 ingresos, de los que once son reingresos, y 34 altas.

En total permanecen hospitalizados 1.136 personas en toda España.

## Huelga de transportes urbanos en Málaga

Málaga.— A primeras horas de esta mañana han iniciado una huelga indefinida los 460 trabajadores del servicio municipal de transportes urbanos de Málaga.

Esta huelga se produce como consecuencia de las dificultades surgidas en las negociaciones del convenio colectivo, al no reconocer la empresa a los nuevos representantes de los trabajadores tras la dimisión del comité de empresa.

El Gobierno Civil ha ordenado el funcionamiento de unos servicios mínimos, orden que se está cumpliendo con el 38 por ciento de la plantilla de personal, que utilizan un total de 36 autobuses. Pese a ello, los trastornos causados por la huelga son importantes, dada la notable afluencia de forasteros que se registra esta vez en Málaga y que la ciudad se encuentra en días de feria.

Las líneas privadas han funcionado con normalidad absoluta a lo largo de la mañana.—Efe

## Continúan los ataques a camiones españoles en Francia

Madrid.— El encargado de Negocios de Francia ha sido convocado esta mañana al Ministerio de Asuntos Exteriores por el secretario de Estado para las Comunidades Europeas, Raimundo Bassols, encargado del Ministerio durante las vacaciones del titular.

El señor Bassols ha hecho entrega de una nota verbal al representante de la Embajada francesa, en la que el Gobierno español «expresa su más enérgica protesta por los injustificables actos cometidos por piquetes de asaltantes franceses, en la tarde del día 4 de agosto, contra un camión español que transportaba quince toneladas de peras en los alrededores de Carcassonne y contra un tren rápido que transportaba en uno de sus vagones un cargamento de sandías, cuyos contenidos fueron destruidos».

Según la nota del Gobierno español, «los actos vandálicos se han desarrollado dentro de la más absoluta impunidad y con total ausencia de cualesquiera fuerzas de orden público francesas».



## SEGOVIANOS POR CASTILLA Y LEÓN

Ayuntamientos que hasta la fecha se han pronunciado o ratificado corporativamente a favor de la integración de la provincia de Segovia en la Comunidad Autónoma de Castilla y León:

	Censo electoral	Censo población
SEGOVIA .....	33.651	49.583
EL ESPINAR .....	2.445	4.940
SANTA M.ª DE NIEVA ..	1.687	2.187
COCA .....	1.540	2.200
NAVAS DE ORO .....	1.334	1.777
ALDEA REAL .....	302	520
FRUMALES .....	307	381
GRAJERA .....	85	94
	41.351	61.674

## Segovia está en Castilla y León

## EN POCAS LINEAS

Alvaro Delaiglesia, será enterrado esta tarde en el cementerio de Polloe de San Sebastián. Los restos mortales del popular escritor llegaron ayer a San Sebastián acompañados por los familiares más cercanos del fallecido.

El jesuita español Carlos Pérez Alonso ha sido liberado esta mañana en la frontera de Méjico, según ha manifestado a Efe el Padre García del Cerro, provincial de los jesuitas de Iberoamérica.

La reaparición de Antonio Ordóñez será el próximo día 16 en Palma de Mallorca, y toreará a continuación un mínimo de doce corridas en plazas españolas y francesas durante los meses de agosto y septiembre.

Extremadura es la comunidad autónoma que recibirá en 1982 mayor cantidad de dinero por habitante, con cargo al Fondo de Compensación Interterritorial entre las comunidades autónomas, según la distribución acordada en los pactos autonómicos recientemente firmados entre el Gobierno y el PSOE.

S.A.R. el conde de Barcelona, Don Juan de Borbón, presidirá los actos de la IV Alborada Interoceánica, que se celebrará en Candás (Oviedo), entre los días 11 al 14 de septiembre. La edición de la Alborada de 1981 se dedicará como homenaje a la Marina mercante española.

Fuentes policiales de la Dirección de la Seguridad del Estado facilitaron ayer una nota en Bilbao en la que se afirma que se ha incrementado la vigilancia de las instalaciones de Iberduero en el País Vasco a causa de la proliferación de atentados contra las mismas.

## Hay que solucionar las diferencias entre empresas europeas con las hispanoamericanas

Para ello ha sido pensado el Servicio Español de Arbitraje Comercial Internacional

El Servicio de Arbitraje Comercial Internacional, recientemente creado por el Consejo de Ministros, ha sido creado para la resolución de diferencias que surjan intercomerciales, en especial entre empresas hispanoamericanas en sus relaciones con otras europeas, indica un informe sobre el tema de las Cámaras de Comercio.

Con ello, el Servicio de Arbitraje Internacional de España podrá tener una especial importancia en el marco de la solución de conflictos entre empresas internacionales. España no poseía un organismo al efecto y podrá tener gran incidencia, sobre todo cara al comercio hispanoamericano en este continente.

### COMPOSICIÓN DEL SERVICIO

Dentro del Servicio existirán, dependientes del mismo, otros departamentos cuya estructura quedará fijada por la correspondiente orden ministerial que desarrolle el proyecto. No obstante, «Efe» ha podido saber que existirá un número reducido de cualificados expertos en el terreno jurídico, económico y comercial, de reconocido prestigio internacional.

En cuanto a sus fines, se han fijado entre otros los de administrar los arbitrajes que se le encomienden, proponer a las partes del litigio árbitros competentes y experimentados, emitir dictámenes sobre problemas que puedan plantearse en la práctica arbitral y, finalmente, promover conferencias, coloquios, semanarios y en general cualquier actividad referente al arbitraje en todas sus manifestaciones.

A nivel internacional, el arbitraje está teniendo en los últimos años un desarrollo espectacular, propiciado porque el empresario ve en el arbitraje —sobre todo en las relaciones comerciales internacionales— una vía adecuada por sus características y rentabilidad operativa.

En España este sistema se encuentra, en opinión del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, muy frenado por razones legis-

lativas, si bien se espera que esta circunstancia mejore ante el nuevo giro de las disposiciones oficiales.—Efe

## Las reservas exteriores españolas superaron los 12.000 millones de dólares a final de julio

Las reservas netas de oro y divisas españolas han superado, al terminar el mes de julio, la cifra de los 12.000 millones de dólares, debido a un aumento de 453 millones en julio, según han informado a «Efe» fuentes de toda solvencia.

Según las citadas fuentes, este aumento de las reservas por segundo mes consecutivo (en junio se incrementaron en 500 millones de dólares) se debe al aumento del ingreso de divisas por turismo, propio de estos meses de verano.

Tras estos dos meses favorables, las reservas exteriores han sobrepasado la cota de los 12.000 millones de dólares, perdida el pasado mes de marzo tras los siete meses seguidos de pérdida de reservas desde agosto de 1980.

## Aplazadas las negociaciones para la reconversión del sector de aceros especiales

Las negociaciones para la reestructuración del sector de aceros especiales han quedado aplazadas hasta el día 28 del presente mes, a petición de las centrales sindicales presentes en la mesa negociadora (CC.OO., UGT y ELA-STV).

La dirección de Aceriales —grupo de empresas del sector— presentó una oferta, que ha obtenido como respuesta de las centrales sindicales una solicitud de aplazamiento, al objeto de discutir el tema cada una por separado.

Si bien las centrales sindicales han expuesto que tal y como está redactada la oferta no la firman, ELA-STV ha señalado que someterá a la consideración de sus afiliados la propuesta empresarial. Por su parte, CC.OO. consultará el asunto con sus órganos directivos, y UGT ha señalado que la oferta no posee garantías suficientes respecto al reemplazo de los trabajadores.

## Firma de un convenio marco para el desarrollo de las investigaciones energéticas

Madrid.— La Dirección General de Minas y un consorcio de industrias eléctricas públicas y privadas han firmado un convenio marco para coordinar las investigaciones tecnológicas en materia energética, según ha sabido «Efe» en fuentes solventes.

El convenio prevé actuaciones en los siguientes campos:

- Tecnología de explotación, conversión y utilización del carbón y de los subproductos y estériles resultantes de su tratamiento.
- Investigación tecnológica sobre aprovechamientos de recursos geométricos.
- Investigación tecnológica sobre aprovechamiento energético de residuos sólidos y biomasa.

— Tecnologías de protección del medio ambiente en relación con la producción y el aprovechamiento de los recursos energéticos antes citados.

Se trata fundamentalmente de evitar la repetición de acciones en campos de interés común, dentro de los programas que desarrollan la Dirección General de Minas a través del «IGME» (Instituto Geológico y Mineduc España) y la empresa nacional «Adaro», con cargo a los presupuestos generales del Estado, y las empresas eléctricas que investigación una cantidad no inferior al 0,3 por ciento de la recaudación por venta de energía.

Como primera realización práctica de este contrato se desarrollará un programa de actuaciones encaminadas a reducir la contaminación producida por la combustión de carbones de bajo poder calorífico, tema de interés prioritario para la minería española.

### CONTRATO ENTRE ESPAÑA Y LA REPUBLICA FEDERAL ALEMANA PARA EL DESARROLLO DE LA ENERGIA SOLAR

Madrid.— España y la República Federal Alemana han firmado un acuerdo para la investigación conjunta de componentes y tecnología de torre solar refrigerada por gas, bajo un proyecto denominado «Gast», han comunicado a «Efe» fuentes del Ministerio de Industria y Energía.

El contrato correspondiente supone una inversión conjunta de unos 3.500 millones de pesetas que se dedicarán íntegramente a financiar las investigaciones previstas que se desarrollen en la plataforma solar de Almería y la construcción de una central solar que se instalará en la provincia de Badajoz.

En virtud del contrato suscrito, tanto «Asenil» (Asociación de Investigación de la Industria Eléctrica) como «Interaton», principal contratante de los trabajos se comprometen al intercambio de informaciones previas y las que se deriven de los trabajos del proyecto «Gast».

## El secretario de la USO estudia una alternativa al acuerdo nacional de empleo

Madrid.— El secretario confederal de la Unión Sindical Obrera se encuentra reunido estudiando su alternativa al acuerdo nacional de empleo, firmado por la Administración, UGT, CC.OO. y CEOE, y que ha sido rechazado por esta central sindical.

A esta reunión se ha llevado la propuesta de negociación colectiva para 1982 que consiste en una subida entre el 10,5 y el 14,5 por ciento; mantenimiento del acuerdo marco interconfederal en lo relativo a reducción de horas y celebración de unas jornadas de empleo en las que se llegue a soluciones concretas sobre el empleo;

# bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	352	352
Atlántico	248	248
Central	379	377
B. E. de Crédito	365	368
Exterior E.	395	400
Hispano A.	322	322
Pastor	308	308
Popular E.	406	404
Rural y M.	—	—
Santander	408	404
Vizcaya	372	372
Occidental	—	—
Bankinter	152	152
Bankunión	141	141
U. y Fénix	—	—

### ELECTRICIDAD

Fenosa	62,75	62,75
Hidroel. Española	79,25	79,25
Iberduero	57,25	57,75
Unión Eléctrica	76	75

### SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	16,50	16,50
Citroen H.	31,50	31,50
Duro Felguera	166	170
Fasa-Renault	90	90

Femsa	—	25
M. de Santa Ana	44	45
Seat	22	22

### MONOPOLIOS

Campsa	213,50	213,50
Tabacalera	—	—
Telefónica N. E.	78,50	78

### QUIMICA Y TEXTILES

Cross	50	51
Hidro-Nitro	—	—
Papelera Española	11	—
Petroliber	—	—
Petromed	170	169
U. Expl. Río Tinto	39,25	39,50
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	174	175
Dragados y C.	215	216
Port. Valderribas	195	195

### VARIAS

Finanzauto	70	67
Galerías Preciados	50,50	50,50

## Venta Hontoria

SITIO IDEAL EN PLENA NATURALEZA  
A DOS PASOS DE RIOFRIO

## Félix Tejedor

LES INVITA A LA INAUGURACION DE SU BAR-RESTAURANTE HOY VIERNES A LAS 7 DE LA TARDE

## VERDADERAS REBAJAS

CAMISAS CABALLERO M/C ... 795 PTS.  
PANTALON VAQUERO ..... 895 PTS.  
PANTALON NIÑO VAQUERO . 595 PTS.

INFINIDAD DE PRENDAS MAXIMA ACTUALIDAD  
EN CONFECCION, CON PRECIOS INCREIBLES

## CONFECCIONES DIEZ

El mercado de Segovia

## Subida en el porcino y en el vacuno

Todo parece indicar que el mercado se va animando con mayor asistencia de público. Dentro del ganado porcino destacan las subidas de tres pesetas en el selecto y en el graso, y de dos pesetas en el normal. Los cerdos de desvieje suben una peseta. Dentro del vacuno hay que señalar la subida de siete pesetas en los añojos extra y en los de primera. Tanto la cebada como el ovino, mantienen sus precios.

Los precios que rigieron en este mercado, fueron:

**Porcino.**— Selecto, 108; normal, 104; graso, 103; cerdas de desvieje, 66-68; lechones selectos, 135; lechones corrientes, 125.

**Vacuno.**— Añojos extra, 307; primera, 297; segunda, 280; vacas extra, 175; primera, 145; segunda, 125; terneras de leche hasta 125 kilos, 400; de más de 125 kilos, 390; terneras pienso de 150 a 175 kilos, 320; de 175 a 200, 310; terneras vida, cruce charolés, 220; pardo, 210; del país, 150.

**Ovino.**— Lechal, 315; recental, 275; pascual, 205; grandes, 145; ovejas, 60.

**Cebada.**— 14,80 pesetas kilo en destino.

## Autodefensa de las plantas contra agentes patógenos

El Laboratorio Shell de Biociencias de Sittingbourne ha descubierto recientemente un grupo de productos químicos de síntesis, los diclorociclopropanos, que pueden estimular los sistemas de autodefensa de los

afecten de forma directa al desarrollo del hongo, ni que sean transformadas por la planta en otras sustancias fungicidas. Más bien actúan cambiando la fisiología de la planta, que se vuelve hipersensitiva a la roya, y al iniciarse la infección se produce en ella una serie de reacciones de autodefensa que impiden el desarrollo del hongo. Estas reacciones no aparecen en las plantas testigo no tratadas.

El proceso mencionado es muy complejo y aún no se conoce bien. Entre otros factores, implica la producción de fitoalexinas (compuestos antimicrobianos que generan las plantas cuando se presenta una infección). Asimismo, es probable que los diclorociclopropanos estimulen el sistema normal que poseen las plantas para detectar los agentes extraños que tratan de introducirse en su organismo.

(De «Agrishell»)



cultivos contra ciertas enfermedades. En concreto, se ha comprobado que pueden ser eficaces para proteger al trigo contra la roya.

Su efectividad se ejerce sistemáticamente, y no parece que

## Picadero de caballos

*Abierto diariamente*

TORRECABALLEROS

Todos los regalos que imagina con «precio especial apertura»

# "trussó"

Centro Comercial Mahonias  
Ezequiel González, 30

# UN OLOR DE CERDO

¿A que no sabían que la carne del 1 al 2% de los cerdos no castrados que llegan al matadero exhala un desagradable y persistente olor, conocido con el nombre del «olor del verraco»?

Tradicionalmente, los ganaderos han luchado contra las pérdidas ocasionadas por este fenómeno natural castrando masivamente a los cerdos no destinados a la reproducción. Los nuevos métodos de cría permiten actualmente producir cerdos que crecen deprisa y que pueden ser matados antes de llegar

a la fase de su desarrollo en que surge este desagradable olor. Por otra parte, se han elaborado recientemente varios métodos de detección que permiten descubrir en los animales aún vivos el olor que su carne puede desprender.

Estos progresos en materia de cría de ganado han conducido a la Comisión de las Comunidades Europeas a efectuar desde 1978 propuestas destinadas a liberalizar el comercio de la carne fresca de cerdo entre los Estados miembros. Este comercio

estaba limitado desde 1964 por razones de orden sanitario relativas al problema al que acabamos de referirnos.

Sin embargo, el Consejo de Ministros de los Diez, escéptico en cuanto a las posibilidades de aplicación de un sistema de inspección de las carnes que sea objetivo y de fiar, aún no se ha pronunciado al respecto. La Comisión se propone así pues estudiar las posibilidades de introducir estos nuevos métodos de inspección cuando hayan probado su eficacia.

## Cambios en la flora española de los cereales

En un reciente trabajo, el doctor G.W. Cussans, de la Weed Research Organization (Oxford), ha puesto de relieve los cambios que se han producido en la flora espontánea de los cultivos de cereales, como consecuencia del uso generalizado de fertilizantes y herbicidas hormonales, así como de las nuevas prácticas culturales derivadas de ese uso.

Debido a la acción conjunta de todos estos factores ha aumentado la población de gramíneas, especialmente de Avena fatua, Alopecurus Myosuroides y Poa spp. También ha aumentado la proporción de hierbas de hoja ancha que germinan en otoño, sobre todo las resistentes a los herbicidas hormonales, como es el caso de la Verónica pérsica, Verónica hederifolia, Lithospermum arvense y Galium aparine.

(De «Agrishell»)

## MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO

Se celebró el primer mercado de ganado lanar correspondiente al mes de agosto, con mañana primaveral motivada por la tormenta del día anterior, en que las temperaturas descendieron notablemente.

Asimismo, en este mercado se puede decir que hubo una gran reactivación en las cotizaciones, sin duda motivada por el comienzo de las fiestas patronales de los pueblos de la provincia y otras limitrofes, en que el consumo de carne es superior a lo normal. Se pusieron a la venta unas 5.200 cabezas.

Se cotizaron las ovejas para matadero de grandes calidades cárnicas entre las 55 y 62 pts. kilo vivo; otras algo más inferiores pero de buena calidad o clase segunda a partir de las 50 pts.; las de clase tercera desde las 40 pts.; las de rendimientos medios desde las 30 pts. y las de desecho en apriscos y casas de ganaderos a partir de las 20 pts. Corderas para matadero entre 200 y 210 pts.

En corderos los grandes viejos entre las 115 y 130 pts. kilo vivo; los pascuales grandes hasta las 150 y 160 pts.; los pascuales ligeros entre las 180 y 200 pts.; corderos recentales desde las 225 pts. y los lechazos, los mejores entre 350 y 400 pts.; los corrientes, desde las 275 pts.

En cuanto al ganado destinado para vida, cotizaciones similares a las del pasado mercado y pocas operaciones. Se vendieron algunas ovejas emparejadas entre 8.500 y 9.000 pts.; ovejas abocadas a partir muy escasas entre 6.500 y 7.000 pts.; ovejas vacías a partir de las 5.000 pts.

En ganado vacuno y porcino se continúa sin operaciones ni presentación de ejemplares a la venta.

LUVEDE

## Progresos en las técnicas de cultivos sin suelo

La nueva técnica conocida como cultivo sobre película nutritiva, que se experimenta actual-



mente en Inglaterra, significa un avance en las investigaciones para conseguir eliminar la necesidad de un sustrato sólido en los cultivos de invierno, al tiempo que viene a solucionar algunos de los problemas que presentaban los sistemas de cultivos didropónicos utilizados hasta la fecha.

Las plantas se colocan primero en macetas de turba u otro sustrato y después se trasladan a pequeños canalillos o regueras, hechos con película de polietileno, las cuales tienen una pendiente no inferior al 1 por 100. Por estos canales circula continuamente una solución nutritiva completa; la lámina de agua tiene una profundidad muy reducida (2,5-3 cm.) a fin de asegurar una buena aireación. Después de recorrer por gravedad los pequeños canales en los que están situadas las hileras de plantas, la solución nutritiva se recoge en una tubería de desagüe que la vierte en un depósito, desde el cual es bombeada de nuevo a las líneas de plantas. El pH y la concentración de nutrientes son regulados automáticamente. La disponibilidad de agua y de nutrientes es continua y uniforme en toda la superficie de cultivo.

En Inglaterra existen ya 25 hectáreas de invernadero en las que se emplea la técnica de película nutritiva con resultados muy satisfactorios, y se espera que esta superficie aumente de forma considerable en poco tiempo.

(De «Agrishell»)

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Los controladores aéreos del mundo apoyan a sus colegas de EE. UU.

Washington.— Los controladores aéreos en huelga desde hace cinco días solicitaban ayer, jueves, el apoyo de otros sindicatos de los Estados Unidos, en tanto que el Gobierno republicano (conservador) del presidente Ronald W. Reagan anunciaba una serie de medidas para iniciar la reconstrucción del sistema.

La huelga, declarada el lunes último, 3 del actual, por la organización de controladores profesionales del tráfico aéreo (P.A. T.C.O.), causa pérdidas a la industria hostelera norteamericana del orden de veinte millones

de dólares diarios y de treinta y cinco millones a las aerolíneas.

\*\*\*

La Federación Internacional de Asociaciones de Controladores Aéreos ha dirigido un llamamiento a todos sus afiliados, invitándoles a no atender los aviones que vuelen rumbo a los Estados Unidos. Además de suspender la regulación del tráfico aéreo en los límites mismos en los que comienza el espacio aéreo estadounidense los controladores, siempre según las recomendaciones de la Federación Internacional, habrán de advertir también a los pilotos de que entren en el espacio aéreo norteamericano «por su cuenta y riesgo».

## Premio Nobel de Medicina anuncia un nuevo descubrimiento

Santiago de Chile.— El premio Nobel de Medicina, y creador del «Scanner», Allan Cormack, ha anunciado que su nuevo aporte a la ciencia y la medicina será, en breve, el descubrimiento de los rayos laser con velocidad circular. Cormack agregó que mediante los laser circulares se modificará y perfeccionará el Scanner.

El premio Nobel de Medicina se encuentra actualmente en Santiago donde participa en el Cuarto Congreso Mundial de Ingeniería Eléctrica.—Efe.

### Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## PANORAMICA

**CHILE:** El presidente de Chile, Augusto Pinochet, ha afirmado, que el país, ha podido avanzar sin políticos y sin partidos, para afrontar los problemas fundamentales.

**ITALIA:** El ingeniero italiano Corradino d'Ascanio, inventor de la célebre moto Vespa, murió ayer en Pisa (Italia), a la edad de noventa años.

**EE. UU.:** Los Estados Unidos efectuaron ayer una prueba nuclear subterránea en Nevada, ha informado el Departamento de Energía.

La explosión, de una potencia inferior a veinte kilotones, es la novena de este tipo de las anunciadas por los Estados Unidos desde que se iniciaron hace siete años estas experiencias.

**HOLLYWOOD:** Una película para televisión, basada en la vida de Evita Perón, la primera esposa del fallecido presidente argentino Juan Domingo Perón, ha sido nominada para los premios «Emmy» en la categoría de «Programas Dramáticos especiales más destacados».

«Evita Perón» fue presentada este año en una de las tres principales cadenas de televisión de Estados Unidos, con Faye Dunaway interpretando el papel de la «heroína de los descamisados» en el país suramericano a mediados del siglo.

**RUSIA:** Técnicos de la U.R.S.S. pusieron ayer, jueves, en órbita ocho satélites mecánicos del tipo «Cosmos» mediante un solo cohete vector —han notificado hoy fuentes oficiales de Moscú.

Los satélites mecánicos, cuyos números de la serie «Cosmos» van del 1.287 a 1.994, llevan a bordo equipos científico de investigación del espacio sideral —añadieron las expresadas fuentes.

## Obiang anuncia un referéndum constitucional en Guinea Ecuatorial

Bata (Guinea Ecuatorial).—El presidente del Consejo Militar Supremo de Guinea Ecuatorial, Teodoro Obiang Nguema, anunció ayer en Bata que en el transcurso de este tercer año de su mandato convocará «un referéndum para someter la nueva Constitución a la votación del pueblo ecuatoguineano».

Desde que el país obtuvo la independencia de España, en 1968, se han elaborado dos Constituciones; la primera, que le dio paso a la independencia y que apenas tuvo vigencia durante la dictadura de Macías, y la segunda, hecha a imagen y semejanza del propio Macías y que no llegó ni siquiera a entrar en vigor.

## Japón promete esforzarse más por evitar la amenaza de la guerra

Tokio.—el primer ministro japonés, Zenko Suzuki, prometió ayer en Hiroshima, con motivo del 36 aniversario del lanzamiento de la bomba atómica sobre esta ciudad, que Japón «hará más esfuerzos en el futuro para liberar a la humanidad de la amenaza de la guerra y de las armas atómicas y para allanar el camino hacia la paz y la coexistencia».

Igualmente, manifestó que su Gobierno aumentará las ayudas a los japoneses que todavía sufren los efectos de las bombas atómicas lanzadas sobre Hiroshima y Nagasaki.

El primer ministro, junto al alcalde de Hiroshima, Takeshi Araki, presidió los actos conmemorativos del 36 aniversario de la primera bomba atómica, al término de la Segunda Guerra Mundial, que causó la muerte a más de 200.000 personas.

El primer ministro declaró que Japón siempre había luchado por la eliminación del armamento nuclear y que había

mantenido su política de no producir, no poseer y no permitir la introducción de armas atómicas en su territorio.

## Se preparan normas para la reducción de penas a los «terroristas arrepentidos» en Italia

Roma.—El Gobierno italiano presentará antes de fin de mes un proyecto de ley por el que quedarán reguladas nuevas normas que reducen las penas de los llamados «terroristas arrepentidos».

La introducción de estas medidas se ha acelerado después del asesinato, por las Brigada Rojas, del hermano del «terrorista arrepentido» Patrizio Pecci. Ahora bien, antes de este hecho el nuevo jefe del Gobierno, Giovanni Spadolini, había afirmado en el Parlamento que el fomento de arrepentimiento terrorista era uno de los puntos importantes de su programa.

Por otra parte, el Gobierno tiene intención de establecer una normativa destinada a garantizar la seguridad de los terroristas que decidan colaborar, y la de sus familias.

## Liberados en Gambia todos los rehenes retenidos por los golpistas

Gambia.—Las fuerzas leales al presidente de Gambia, Dauda Jaura, apoyadas por tropas senegalesas, ocuparon ayer un campamento militar de los rebeldes que intentaron el pasado jueves un golpe de Estado de signo izquierdista, y liberaron a los últimos veinticuatro rehenes que todavía seguían retenidos. Aunque no se conoce el número exacto de los liberados se cree que son 29. Al parecer, son 400 los muertos a consecuencia del intento golpista.

Todos los extranjeros residentes en Banjul, capital de Gambia, unas 250 personas en total, han regresado a sus hogares, así como otros 123 que se habían refugiado en la Embajada norteamericana.

## Seis rebeldes afganos fueron ejecutados ayer en Kabul

Kabul.—Seis rebeldes afganos fueron ejecutados ayer en Kabul por «actividades terroristas», según anunció Radio Kabul escuchada en Islamabad.

Un tribunal revolucionario les condenó a muerte por haber provocado incendios en algunos edificios gubernamentales, escuelas, mezquitas y en un centro religioso de caridad, precisó la citada emisora.

El tribunal condenó a prisión de seis años a otras tres personas y a penas entre uno y diez años de trabajos forzados

a 14 rebeldes, acusados de «pillajes», incendios de pueblos y asesinatos de inocentes». Otros miembros del grupo debieron responder también de la acusación de posesión de armas y municiones con fines «subversivos».—Efe.

## FIDEL CASTRO RECIBIO A ADOLFO SUAREZ

La Habana.—Fidel Castro, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de Cuba, ha recibido en el aeropuerto «José Martí», al ex-presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, quien ha realizado una escala técnica en La Habana, en viaje de Panamá a Madrid.

La entrevista, que duró más de una hora, se ha desarrollado en un clima de gran cordialidad. Ambos políticos, trataron temas de política internacional.

\*\*\*

El ex-presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, ha llegado a las ocho y media de la mañana a Madrid, procedente de La Habana, última escala de su viaje de Panamá.—Efe.

De interés muy especial para los agricultores de Segovia

## 5.000 millones contra la sequía

Ante la catastrófica sequía que están padeciendo algunas zonas, dada la magnitud del problema que este hecho plantea a muchos agricultores y atendiendo al interés nacional, el Banco de Santander en colaboración con el IRYDA y el Banco de Crédito Agrícola, pone a disposición del hombre del campo español 5.000 millones de pesetas en créditos muy especiales

## Créditos especiales del Banco de Santander

Créditos por los que usted solamente pagará un 7% de interés anual y los podrá devolver en cuatro años, siendo los 27 primeros meses sin devolución, en los que sólo se pagan intereses

### Interés 7% anual - Plazo 4 años

Si usted está afectado por la sequía, venga personalmente a cualquiera de las Oficinas del Banco de Santander que a continuación se detalla donde le ampliaremos esta información

OFICINAS EN LA PROVINCIA:

**Segovia - Aguilafuente - Cuéllar - Villacastín**

BS

**BANCO DE SANTANDER**  
Al servicio del agricultor y del ganadero.

III Jornadas Nacionales de Ciclismo Infantil

## 54 ciclistas de 13 a 15 años y 34 aspirantes a directores, toman parte en el curso

### Entrevista con el presidente de la Comisión Nacional de Ciclismo Infantil y Escuelas

«Para que el hombre practique el deporte toda su vida, es preciso que en la infancia adquiera el hábito y la costumbre de hacerlo». Del Ideario de las Escuelas de Ciclismo.

Sin duda es una excelente premisa. Y si quieren todo un estímulo para el que empieza. Otro «gallo cantaría» dentro del deporte español si tras impulsar de alguna forma el inicio del deporte desde abajo, se crearan órganos de seguimiento de los deportistas iniciados. Pero, por desgracia, ello no sucede así. Y los medios materiales, pocos o muchos, empleados en enseñar, si pierden más tarde, cuando se llega —por el deportista— a nivel competitivo. Un ejem-



—claro ejemplo—, lo tenemos en el actual momento del ciclismo español a nivel profesional. Repasen. Miren lo realizado por nuestros ciclistas en cualquiera de las tres vueltas —España, Italia y Francia—. ¿Dónde llegaron? Llevamos años sin éxitos que puedan servir de aliciente al que quiere llegar. ¿Qué sucede con el campo aficionado? ¿Cuántos ciclistas se están perdiendo por correr con profesionales sin tener los conocimientos suficientes?

#### LAS ESCUELAS

— Señor Ibáñez, ante este planteamiento, ¿qué vienen a significar las Escuelas de Ciclismo?

— Mire, nosotros no pretendemos en nuestras escuelas crear campeones. Ni realizar grandes hazañas deportivas, pero sí ofrecemos a nuestros deportistas la posibilidad de comportarse como tales en todos los terrenos. Para ello consideramos que las pistas de ciclismo son imprescindibles. Las carreteras están imposibles para que nuestros alumnos puedan tener en ellas el lugar de su aprendizaje. Nuestra idea es la de que en cada una de nuestras provincias exista, cuando menos, una pista escuela. Al igual que solicitamos que las pistas sean cubiertas en aquellos lugares donde el invierno sea más crudo. Sabido es que la lluvia afecta en gran forma a los ciclistas, y hay que evitar riesgos.

(Estamos dialogando con José Luis Ibáñez Arana, presidente de la Comisión Nacional de Ciclismo Infantil y Escuelas y a la vez presidente de la Federación Alavesa de Ciclismo).

#### AQUI Y AHORA

— ¿A qué se debe el que Segovia haya sido sede de estas jornadas de Ciclismo Infantil?

— Pues fundamentalmente a que hubo una invitación por parte de la Federación Provincial y al hecho de contar con una pista de ciclismo, la cual entiendo está muy bien realizada.

— ¿Qué número de alumnos toman parte en la concentración?

— Han venido 54 ciclistas de la práctica totalidad de las federaciones provinciales. Sus edades están comprendidas entre los 13 y 15 años. Ellos están aquí, fundamentalmente, para servir de alumnos a los que toman parte en el curso nacional para directores de ciclismo.

#### CONOCER PARA ENSEÑAR

— Señor Ibáñez, creo que hemos llegado a un tema de gran interés dentro del ciclismo español: el de los directores de equipo. Porque a mí me gustaría preguntarle ¿qué es lo que se exige por parte de la Federación Española para poder dirigir un equipo de ciclistas, ya profesionales, ya aficionados?

— Nada, no se exige nada. En muchísimas ocasiones lo único que parece importar es que el que dirige haya sido corredor con anterioridad. Los demás conocimientos necesarios, parecen no importar. Que yo recuerde solamente se han dados dos cursos para directores de ciclismo. Debieron salir alrededor de veinticuatro, de los que ejercen muy pocos. El último curso se impartió hace más de diez años.

— Y ¿qué es lo que pretende ahora, con estos cursos para directores que se imparten en Segovia, la Comisión que usted preside?

— Desde hace tiempo venimos diciendo que el ciclismo español tiene una gran falta de técnicos, y que donde más se nota es, sin duda, en los que comienzan o se inician en esta modalidad de-

portiva. Dado que es ahí donde hay que trabajar, nos hemos decidido a llevar a efecto estos cursos, que necesariamente van a tener una continuidad.

#### HACE FALTA ALGO MAS

— Sin embargo, y perdone mi insistencia sobre el tema, ¿de qué servirá el trabajo que ustedes hacen, y que se entiende positivo, si la Federación Española no exige titulación alguna para ser director de equipo? ¿Qué estímulo va a tener el director que se sacrifica para obtener un título a través de unos conocimientos previos?

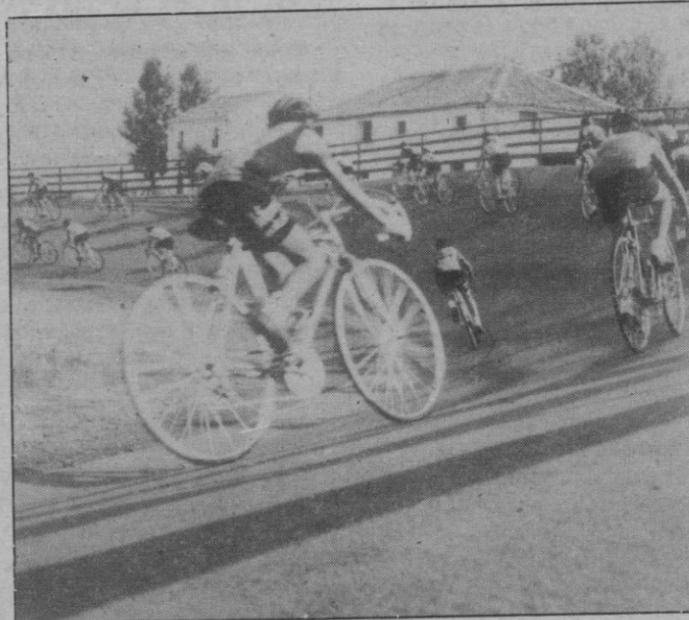
— El planteamiento es así, como usted lo expone. Lo cierto es que hoy hay directores de equipo que «destrozan» a sus corredores. Y no se dan cuenta de que su simple afición por el ciclismo es muy poco conocimiento para lo que el corredor necesita. Nuestra pretensión es la de que en un futuro próximo sean titulados los que dirijan equipos ciclistas.

#### TECNICAS PARA TECNICOS

— ¿Qué enseñanzas se imparten en este curso para directores de ciclismo?

— El programa tiene diferentes asignaturas: Mecánica, y primeros auxilios, técnica de ciclismo y preparación física. Las distintas materias son impartidas por profesores de EGB y Educación Física. En el curso toman parte 34 alumnos pertenecientes a 29 federaciones, entre los que se encuentran exciclistas como Galdeano, Sánchez-Trillo... y dos segovianos: Felipe de Frutos y César Santos. Las jornadas están dirigidas por Miguel Monrubia, técnico ciclista, J. Carlos Pérez, técnico de la F.E., Pablo Antón, profesor de E.F., Antonio López y De Santiago, asesor y encargado de primeros auxilios, respectivamente.

— ¿Habrá dificultades para obtener el título o se van a «repartir» simplemente?



— Yo le aseguro que aquél que reciba el título lo será porque se lo haya ganado a través de sus conocimientos. El hecho de que hayan venido al curso 34 alumnos, no es requisito para que todos puedan obtener el aprobado. Se va a exigir el conocimiento preciso de las materias impartidas.

#### ¿DE DINERO?: MEJOR NO HABLAR

— Con qué medios económicos cuenta la Comisión que preside para llevar a efecto su labor?

— Solamente recibimos de la Federación Española cuatro millones al año. Por si a alguien pudiera parecer muy alta la cifra, le informo de que contamos con 200 escuelas repartidas por todo el territorio. La Federación se preocupa por el tema, nos anima... pero sólo a nivel de palabras. Los medios son, para nosotros, muy escasos.

— ¿Dónde va entonces el presupuesto de la Federación Española de Ciclismo? Porque el deporte del pedal en España no puede estar más bajo.

— Es cierto. Pero la Federación recibe 90 millones de pesetas, de los que 30 son a repartir entre las federaciones provinciales. Del resto yo no puedo hablar. Pero si entiendo que es desde abajo donde se debe empezar a apoyar el deporte, y posteriormente seguirle hasta su total inclusión dentro de las categorías superiores. Mientras no sea así, estamos realizando una labor poco efectiva.

Terminamos la entrevista. Ha sido interesante el constatar como existen aún dentro del deporte hombres que se ilusionan con la idea de la enseñanza, al margen de competir y ganar.

«Las Escuelas de Ciclismo suponen una acción educativa de formación integral, cuya característica diferencial se basa en la utilización del deporte en general y en concreto del ciclismo, como cima, método y horizonte».

J.M.\*

(Fotos: F. de Aranguren)

## Fútbol - 1.ª División Más de mil millones gastaron ya los clubs

Con vistas a la próxima temporada de fútbol, los clubs de Primera División han gastado ya más de mil millones de pesetas en refuerzos. El Barcelona (215) y el Valencia (178) son los que más dinero han invertido en nuevos jugadores. Pero no todas las directivas están dispuestas a tirar la casa por la ventana. Tres clubs prefieren la austeridad o cuando menos aviarse con los recursos de la cantera propia. Se trata del Athletic de Bilbao, de la Real Sociedad y de la Unión Deportiva Las Palmas. La economía le va bien al club realista de San Sebastián, actual campeón de Liga.

## Fútbol Trofeo San Roque de Mozoncillo

El próximo domingo, día 9, con motivo de las fiestas de San Roque 1981 de Mozoncillo, se disputará un partido de fútbol, trofeo San Roque, en el campo del Arévalo, entre el C. D. Acueducto y el C. P. Mozoncillo. El encuentro comenzará a las siete de la tarde.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### FUTBOL

En partido de carácter amistoso, el Real Valladolid venció anoche por ocho goles a uno al Aguilar de Campoo en esta localidad palentina.

Los goles del Valladolid los marcaron Jorge (2), Suárez (2), Cardona, Minguela, Joaquín y Gail.

\*\*\*

El conjunto húngaro del Újpest Dosza, ha vencido al Benicarló, por tres goles a dos, en partido amistoso de fútbol. Al descanso se llegó con ventaja visitante, de dos goles a cero. Kiss marcó los tres goles húngaros, y Juanlu, de penalti, y Pico, los del Benicarló.

\*\*\*

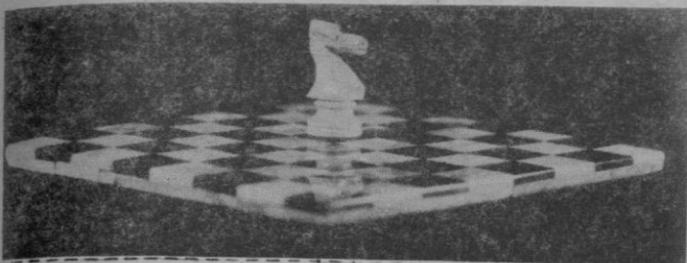
Tras el encuentro amistoso que la U.D. Lérida y el Español disputaron en la capital llerdense las directivas de ambos clubs llegaron al acuerdo de invertir el orden de los encuentros de la eliminatoria que deberán disputar, correspondientes a la Copa del Rey.

Así, pues, el primer encuentro se disputará en Lérida el día 2 de septiembre, y el segundo, en el campo de Sarriá, el día 16 de ese mismo mes.

### BALONMANO

La directiva del Gerona ha remitido a la Federación Provincial de Balonmano de Gerona un escrito en el que presenta su renuncia a participar en el campeonato de segunda división.

La directiva se considera perjudicada por la inclusión en dicha categoría, después de la reestructuración efectuada y solicitada el seguir participando en la liga provincial.



### XXI CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CATEGORÍA JUVENIL

En fechas recientes, concretamente entre los días 23 de julio a 1 de agosto, se celebró en Reus, el XXI Campeonato de España Juvenil, que reunió un plantel de jugadores ciertamente fuerte. Nombres como Villavicencio, Corral, Moyano, Barberá, Rosich, Bastida, Benet, Marin, Riquelme, Brito y un largo etcétera, hicieron de este uno de los más fuertes campeonatos de los últimos años. A dicho torneo acudieron en representación de la Federación Segoviana los jóvenes Del Barrio y Acinas, quienes habían ganado su pasé a esa final en el I Cto. Provincial Juvenil. Tras celebrarse las diez rondas de que contaba el torneo, su actuación puede calificarse de más que satisfactoria. Así Carlos Acinas realizó cuatro partidas tablas y una victoria, y si bien su clasificación fue más bien baja, la potencia del torneo hace que podamos calificar su actuación de normal.

Jesús María del Barrio fue una de las agradables sorpresas del torneo, que terminó con cinco victorias, dos tablas y tan sólo tres derrotas, siendo sólo rebasado en la clasificación general por diez jugadores de los sesenta y cinco que componían el plantel total. Como remate a su brillante actuación en la última ronda venció con rotundidad, al fuerte jugador Pastor, conocido de los aficionados segovianos, por ser el primer tablero de Soria. En resumen estupenda y elogiable actuación de Jesús María del Barrio en su primera salida a un Campeonato de España, que hace presagiar futuros éxitos de este joven ajedrecista, dado que en esta categoría se participa hasta los veinte años y «Chusma» (apelativo que le damos los amigos) acaba de cumplir los dieciséis. Próximamente deberá desplazarse hasta Cartagena para participar en las semifinales del Cto. de España Absoluto, y esperamos mantenga esa estupenda línea que lleva.

F.S.A.

### TENIS

#### Urpi, derrotado en Indianápolis

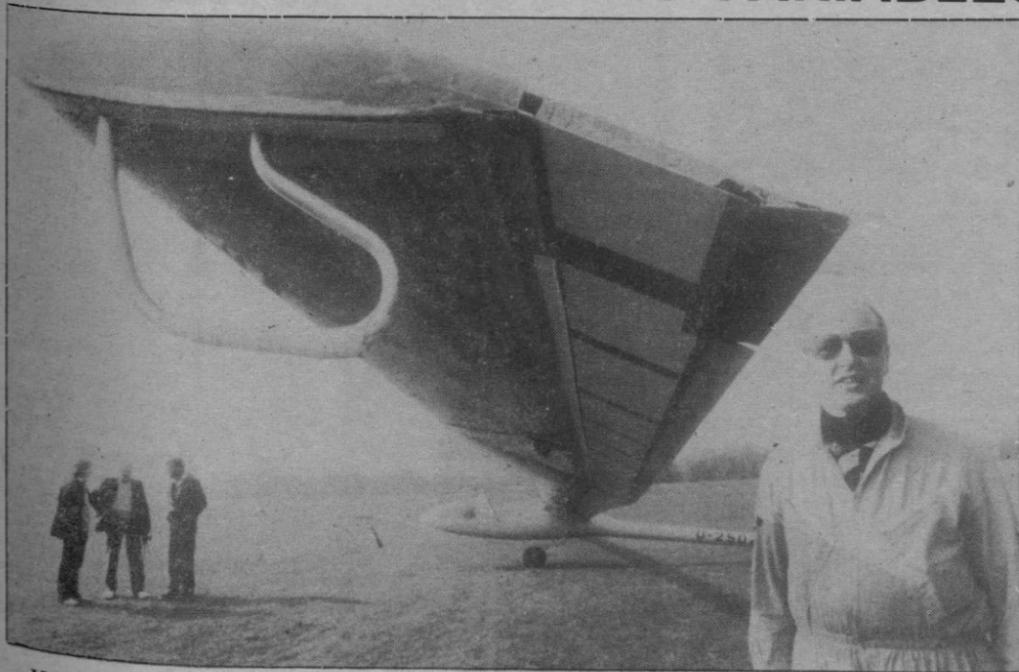
Indianápolis (Indiana, EE. UU.).— El tenista español Gabriel Urpi ha sido derrotado en la tercera ronda del torneo de tenis de Indianápolis, por el norteamericano Mel Purcell.

Purcell ha vencido a Urpi por 6/7, 6/1, 5/4 y retirada del español.

En cuanto al torneo femenino ya hay dos semifinalistas, la estadounidense Andre Jogger y la rumana Virginia Rucizi.

### AERONAUTICA

## PLANEADOR CON ALAS VARIABLES



Hamburgo.— El planeador de la fotografía se adapta al viento gracias a los alerones especiales, que en posición normal van dentro del ala. Con este nuevo tipo de alerón móvil y agrandable, se puede aumentar en un 36 por ciento la superficie del ala, lo cual permite al planeador remontar las corrientes de aire térmicas muy lentamente, en amplios círculos.

El nuevo planeador «M2» tiene una envergadura, con los alerones sin desplegar, de 22 metros, lo que le imprime gran velocidad.

El «M2» ha sido construido por el ingeniero aeronáutico de Hamburgo (República Federal de Alemania) Michael Meier (en la fotografía, a la derecha), gran aficionado al volovelismo y que en el vuelo inaugural tripuló él mismo el aparato. Las velocidades de vuelo máxima y mínima del nuevo planeador son, respectivamente, de 290 y 50,7 Km/h., si bien en dicho vuelo no alcanzó esas marcas extremas.

La idea de las alas variables se le ocurrió al ingeniero alemán hace diez años y juntamente con otros dos volovelistas de su club aeronáutico construyó el nuevo prototipo de alas metálicas, para lo cual necesitaron nada menos que 12.000 horas de trabajo.

El ingeniero Meier participará el año próximo con este planeador en el campeonato alemán de vuelos sin motor. Será la primera competencia en que tome parte el nuevo «M2» y su constructor está seguro de que establecerá nuevos records nacionales y quizás también internacionales.

### Deporte minusválidos

## Tres medallas de oro consiguieron los nadadores españoles en el Campeonato del Mundo

Valencia.— Tres medallas de oro consiguieron los nadadores españoles que participaron en los campeonatos del mundo de natación-juegos internacionales para minusválidos, que se han disputado en la localidad inglesa de Stoke Mandeville.

De estas tres medallas de oro, una fue conseguida por nadadores valencianos, Eugenio Giménez, que revalidó su título de

campeón del mundo en 100 metros espalda. Giménez fue también tercero en 50 mariposa, y medalla de plata participando con el equipo español de 4 por 100 relevos estilos.

Las otras dos medallas de oro fueron conseguidas por el nadador madrileño Jofre y el catalán

Flores, que rubricaron una importante actuación de los nadadores españoles.

Por otra parte, la también valenciana Pilar Javaloyas consiguió tres medallas de plata: en las especialidades de braza, espalda y mariposa, y alcanzó un tercer puesto de libre.

## SUCESOS

### UN JOVEN DE 16 AÑOS HALLADO MUERTO, AHORCADO EN EL CUARTO DE BAÑO DE SU CASA

Ayamonte (Huelva).— Un joven de dieciséis años ha sido encontrado muerto en el cuarto de baño de su domicilio, ahorcado con una cuerda que previamente había atado a la ventana.

Se trata de José Manuel Martín Contreras, cuyo cuerpo descubrió su propio hermano, inquieto al ver lo mucho que José Manuel tardaba en salir del baño.

Se da la trágica circunstancia de que hace sólo cuatro días, el pasado lunes concretamente, otro hermano de José Manuel, de veintiún años de edad, falleció en accidente de tráfico, cuando viajaba como «paquete» en una motocicleta, por lo que el presunto suicidio de José Manuel se relaciona —entre el pueblo— con la muerte de su hermano, al que estaba muy unido.

### 40 PERSONAS INTOXICADAS POR CLORO EN UNA PISCINA DE BADAJOZ

Badajoz.— Cuarenta personas resultaron intoxicadas por emanaciones de cloro en una piscina de la localidad pacense de Campanario, al producirse una avería en la depuradora.

El hecho ocurrió cuando la piscina estaba llena de público. La avería produjo emanaciones de gas de cloro, que afectaron a la mayoría de los bañistas.

Según los médicos que atendieron a los afectados, fueron unas cuarenta las personas atendidas de intoxicación: cuatro de ellas tuvieron que ser hospitalizadas, dado la gravedad de su estado, en las residencias de la Seguridad Social de Villanueva de la Serena y de Don Benito, dos de las cuales ya han sido dadas de alta.

Hay que señalar que la piscina donde ocurrió el suceso no tenía ningún tipo de asistencia médica ni de puesto de socorrismo.—Efe.

### DETENIDO POR INSULTOS A LA GUARDIA CIVIL Y ATENTADO CONTRA UNO DE SUS CUARTELES

Las Palmas de Gran Canaria.— Ha sido detenido por la Guardia Civil de la ciudad de Telde, en Gran Canaria, Juan Ramón Báez, de 32 años de edad, por insultos a la Guardia Civil y atentado contra uno de sus cuarteles.

El detenido está domiciliado en la vecina localidad de Valsequillo. Tanto las ofensas a miembros del Benemérito Cuerpo como la rotura del cristal de una puerta de acceso a dicho cuartel, se produjeron bajo los efectos de un fuerte estado de embriaguez del citado Juan Ramón Báez.

### UNA NIÑA DE CUATRO AÑOS HALLADA MUERTA EN LA COCHERA DE SU CASA

Granada.— Una niña de cuatro años de edad ha aparecido muerta en extrañas circunstancias en la cochera de su casa, en la localidad granadina de Huescar.

Se trata de Soledad García, cuyo cuerpo presentaba diversas heridas en las extremidades inferiores y una de mayor gravedad en el abdomen, con salida del paquete intestinal.

Al parecer, Soledad estaba jugando en la cochera con otro niño de 13 años, tío suyo, que esgrimía una escopeta que se le debió escapar accidentalmente, causando la muerte de la pequeña.

### MUERE ARROLLADO POR EL TREN EXPRESO MADRID-VIGO

San Lorenzo de El Escorial (Madrid).— Una persona resultó muerta al ser arrollada por el tren expreso Madrid-Vigo en el paso a nivel de El Escorial (Madrid), situado en el punto kilométrico 50,400 de la línea Madrid-Hendaya.

El fallecido es Carlos Retamar, de 49 años, natural de Madrid, y el accidente ocurrió cuando la víctima cruzaba a pie las vías, después de haber sido bajadas las barreras del paso a nivel.

## UN CENTENAR DE PELICULAS SELECCIONADAS PARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE, DE SAN SEBASTIAN

El Festival Internacional de Cine de San Sebastián que se celebrará el próximo mes de septiembre, contará con un total de 100 películas distribuidas entre todas sus secciones. Algunas de estas dadas a conocer son las siguientes:

### Sección oficial

«Svesdopad» (La caída de las Estrellas), URSS, de Igor Talankin; «Das Boot ist voll» (La barca está llena), Suiza, de Markus Imhoof; «Der erfinder» (El inventor), Suiza, de Kurt Gloor; «Ricomincio da tre» (Volver a empezar), Italia, de Massimo Troisi; «Malou», Rep. Fed. de Alemania, de Jeanine Meerapfed; «Den Tuchtigen Geho die welt» (El mundo pertenece a los que madrugan), Austria, de Peter Patzak; «Endless love» (Amor sin fin), EE.UU. de Franco Zeffirelli. «Pixote, Brasil», de Héctor Babenco; «Egon Schiele», Rep. Fed. Alemania, de Herbert Vesely; «Momoirs of a survivor» (Memorias de un superviviente), Gran Bretaña, de David

Gladwell; «True confessions» (Confesiones verdaderas), EE.UU., de Ulu Grossbard; «Czlowiek Zelaza» (El hombre de hierro), Polonia, de Andrzej Wajda.

### Sección nuevos realizadores

«Seuls» (Solos), Suiza, de Francis Reusser; «Nestbruch», (Nido roto), Suiza, de Beat Kuert; «La festa perduta» (La fiesta perdida), Italia, de Pier Giuseppe Murgia. Os años J.K.» (Los años de J. Kubitckek), Brasil, de Silvio Tendler; «Memorias do medo» (Memorias del miedo), Brasil, de Alberto Grac; «Taxi Zum Klo» (Taxi a los urinarios), Rep. Fed. de Alemania, de Frank Ripplloh. «Wo gent's denn hier zum film» (cómo triunfar en el cine), Rep. Fed. de Alemania, de Peer Raben. «A sense of freedom» (Espíritu de libertad) Gran Bretaña, de John Mackenzie.

### Sección la película olvidada

«La chienne» (La golfa), Francia, de Jean Renoir; «Herru-

ne» (La mandragora) Alemania de Henrik Galeen] «Die Herrin Von Atlantis» (La Atlántida) Alemania, de Peorg Wilhwlm Pabst. «Piccadilly» de Gran Bretaña, de Ewald Andreas Dupont; «La corona de hierro», Italia, de Alessandro Blassenti; «Osessione» Italia, de Luchino Visconti; «Cronaca di un amore», Italia de Michelangelo Antonioni; «Roma ora 11», Italia, de Giuseppe de Santis; «La signora Giuseppe de Santis. «La signora Senza Camelle», Italia de Michelangelo Antonioni; «Erotikon», Suecia, de Mauritz Stiller; «Novyj Vavilon» (La nueva Babilonia) URSS de Greogory Kozinzev; «Male and famele» (Hombre y mujer) EE.UU. de Cecil B. de Mille; «Queen Kelly» (La reina Kelly). EE.UU. de Erick Von Stroheim; «The Shangai gesture» (El embrujo de Shangai) EE.UU. de Joseph Von Sternberg; «Limite», Brasil, de Mario Peixoto; «Frivolidade», Brasil, de Luis Seel; «Macaco Feio, Macaco bonito», Brasil, dibujo animado.

### Homenaje al cine brasileño

«Cabaret mineiro» de Carlos Alberto Prates; «Eu te amo», de Arnaldo Jabor; «Bye Bye Brasil» (Adios Brasil), de Carlos Diegues; «Joana Angelica» de Walter Lima Jr.; «A idade da terra» (La edad de la tierra) de Gauber Rocha; «Estrada da vida» (El camino de la vida), de Nelson Pereira dos Santos; «Tudo bem» (Qué bien), de Arnaldo Jabor; «O beijo no asfalto» (El beso en el asfalto) de Bruno Barreto; «Como era gostoso o meu francês» (Qué sabroso era mi francés) de Nelson Pereira dos Santos; «Sagrana» (el duelo) de Paulo Thiago.-Efe



El paisaje está lleno de paz en esta vista de la región de Voivodina, en Yugoslavia. Pero no se trata simplemente de conservar lo viejo o de luchar por lo nuevo. Se trata de que ambos términos pueden y deben convivir porque hay algo que se necesita siempre, la fertilidad. La planicie, así, con la ayuda de la ciencia se convierte en un elemento productor de alimentos, cada vez más grande.



## CAJA RURAL PROVINCIAL SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO, LTDA.

SEGOVIA

Se complace en comunicar que ha quedado abierta, a partir del día 3 del presente mes, su nueva Oficina en la localidad de OLOMBRADA, c/ Pradillos, 16, en donde estará, como siempre, a disposición de los agricultores y ganaderos de la comarca.

Autorización B. E. núm. 98.504 20/3/81

## ELLOS SON NOTICIA

Paloma Picasso, hija del pintor malagueño Pablo Ruiz Picasso del que este año se cumple el primer centenario de su nacimiento, llegó a Málaga. Paloma asistió a una fiesta celebrada en un hotel marbellí, cuyas instalaciones han sido renovadas tras haberlo adquirido un grupo económico libanés.

En el Parador Nacional de la Gomera se van a celebrar obras de ampliación para antes de 1982, con un presupuesto total de obras que se calcula unos 250 millones de pesetas. Con estas obras se duplicará la capacidad actual de 40 camas así como la renovación de aire acondicionado y calefacción, en la que se utilizará el sistema de energía solar y los paneles de energía solar serán colocados a modo de invernaderos con el fin de que no dañen el paisaje. El presupuesto total de la obra del Parador «Conde de la Gomera» que se calcula en 250 millones de pesetas, la mitad, se invertirá en construcción y el resto en instalaciones y mobiliarios.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HQY HACE 50 AÑOS DECIA:

### COMO VA A SER LA CONSTITUCION

La Comisión parlamentaria encargada de elaborar el proyecto definitivo de Constitución prosigue sus trabajos con toda actividad; se cree que hoy tendrá completamente despachado todo el Título primero, que es, en realidad, el más importante, ya que afecta, por una parte, a la definición unitaria o federal de la República, y por otra, a las relaciones entre la Iglesia y el Estado.

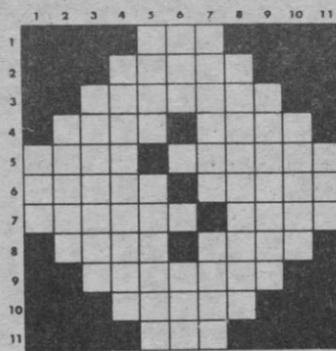
Se aseguraba ayer que la Comisión, a punto de terminar el Título primero, había ya despachado los artículos que hacen referencia a las relaciones entre la Iglesia y el Estado. Parece que el más importante de ellos, es el artículo 14, cuyos puntos sustanciales son los siguientes: El Estado español, no reconoce ninguna religión oficial, ni subvencionará instituciones confesionales; las órdenes religiosas serán disueltas y sus bienes, nacionalizados. Los comentaristas añadían aún más, y es que este artículo fue así redactado a propuesta de los representantes de la minoría socialista, quienes, al efecto presentaron una enmienda al proyecto primitivo.

En los corros de pasillos fue asimismo muy comentada una de las más interesantes votaciones verificadas al ser discutido por la Comisión el artículo primero del texto constitucional. Según parece, por diez votos contra nueve, es decir por la diferencia mínima, se acordó definir al Estado español como una República democrática; los nueve votantes que quedaron en minoría eran partidarios de la fórmula «República democrática de trabajadores».

## Efemérides

- 1518 Percatado de las grandes proporciones que tomaba el movimiento de la reforma, el Papa León X cita a Martín Lutero en Roma.
- 1533 Nace en Madrid Alonso de Ercilla, autor de «La Araucana».
- 1608 Fallece el músico Tomás Luis de Victoria, de renombre universal.
- 1815 Napoleón emprende el viaje hacia el destierro de Santa Elena.
- 1976 Nace en un pueblecito de Holanda Margarita Gertrudis Zelle, que sería conocida como Mata Hari, bailarina y espía, ejecutada por los franceses.
- 1896 Fallece María Victoria de Trevenot, hija del inventor de la taquígrafía, primera taquígrafa de la Historia.
- 1941 Fallece el poeta indio Rabindranath Tagore.

## CRUCIGRAMA



HORIZONTALES: 1: Humor amarillento que segregan algunas heridas, llagas, etc. 2: Pelo blanco (PI). 3: al revés, transite por un lugar. 4: Al revés, escuché. Especie de guante de esparto (PI). 5: Eje. Inclinar hacia un lado. 6: Sin punta (PI). Municipio de Cáceres. 7: Caudillo de gente de guerra. Niño. 8: Al revés, río gallego. Arista de un instrumento cortante. 9: Alisame el pelo con la mano. 10: Arbol de las betuláceas cuya madera se usa para construir instrumentos musicales. 11: Nombre de consonante.

VERTICALES: 1: Altar. 2: Segundo libro del Pentateuco. 3: animal perjudicial a la caza menor. 4: Peridoto. 5: Detengo. Finja. 6: Número. Preposición. 7: Al revés, gran sacerdote y adivino de la flota aquea que sitió Troya. Período. 8: Nombre falso usado por un autor en vez del suyo verdadero. 9: Rasparé con un instrumento cortante. 10: Mamífero paquidermo de América Meridional. 11: Desgasta.

### SOLUCION

VERTICALES: 1: Puz. 2: Lusas. 3: arrocER. 4: elio. 5: Axis. Ladear. 6: Ro. 7: Adalid. Nene. 8: oMIM. Flio. 9: Alusarne. 10: Aliso. 11: Ene. HORIZONTALES: 1: Pus. 2: Lusas. 3: arrocER. 4: elio. 5: Axis. Ladear. 6: Ro. 7: Adalid. Nene. 8: oMIM. Flio. 9: Alusarne. 10: Aliso. 11: Ene.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE necesita piso en alquiler sin muebles. Teléfono 427537.

ALQUILO habitaciones derecho cocina a señoritas. 421724, llamar de 4 a 8.

SE alquila piso amueblado por temporada. Teléfono 414858.

SE alquila casa en Santo Domingo de Pirón. Inocencio.

SE alquila piso amueblado, segunda quincena de agosto y septiembre. José Zorrilla, 34-1.º

SE alquila piso en Segovia. Teléfono 470181.

SE alquila piso amueblado. Teléfono 427945.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

FISICA, química, matemáticas, BUP, COU, magisterio, licenciados. 428547, 425171, 414327.

## EL ADELANTADO

Para anunciarse en ésta y otras secciones llame a los teléfonos

414696  
414697  
414698

En la propia Administración calle San Agustín, 7

Y también en las agencias de Publicidad

Races Tel. 426600  
Ultralás Tel. 412522  
Publox Tel. 420004

PARTICULAR necesita profesor de taquigrafía y licenciado o licenciada en filología francesa. Teléfono 413330.

NECESITO profesor de «teoría económica». Teléfono 425708.

## GANADOS

VENDO siete chotos suizos de 5 meses. Ovidio en Anaya.

## INMOBILIARIAS

● NO COMPRE NI VENDA PISO  
● NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 425358

ANCASA. Nave totalmente instalada, Polígono El Cerro. Buen precio.

LLANCASA. Pisos La Albuera, Estación, Ezequiel González, Cervantes, Rancho, Zamarramala, Caño Grande, Vía Roma. Facilidades.

LLANCASA vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos, etc. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR Agencia de la Propiedad Inmobiliaria, Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

MIGUEL TOVAR tiene lo que busca en pisos, locales, apartamentos, chalets, solares. Compruébelo.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## PASTOS

SE arriendan pastos. 50 ó 60 obradas, con agua, en Palazuelos de Eresma.

## TRABAJO

SE necesita chica. Teléfono 429991.

MATRIMONIO joven con dos niños, necesita chica interna para trabajar en Madrid, agosto La Granja. Teléfono 470155.

SE necesita empleada de hogar, externa, hasta ocho tarde para matrimonio con dos hijos. Teléfono 425265.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 411860.

NECESITO empleada de hogar. Teléfonos 412828 - 414589.

EMPRESA nacional necesita delegados-representantes en Segovia y provincia. Escribir Apartado 10.289, Madrid.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

¿UN ZOO? ¡Sí, ya tenemos Zoo en Segovia! Dedicado a la memoria del Dr. Rodríguez de la Fuente, se ha instalado un mini-zoo en la «exposición jardín» de San Francisco, 34, en el que podrán admirar animales tropicales de diferentes países: cocodrilos, reptiles, peces luminosos, tortugas gigantes, loris, guacamayos, monos y muchas cosas más. Puede visitarlo todas las tardes de 8,30 a 10,30. No lo olvide, San Francisco, 34 (frente Clínica Dr. Gila).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

BRUJULA protege al automovilista. Hágase socio por 4.500 pesetas año. 426629.

BRUJULA. Organización Nacional de Ayuda al Automovilista. Cantarranas, 1. 426629.

BRUJULA busca coches robados. SG-3215-C, Ford Taunus marrón. SG-7159, tractor Ebro-470 azul. Si ve algún vehículo abandonado, llámenos. Gratificamos. 426629.

## VEHICULOS

SE vende Siata 50-S. Teléfonos 423293 y 422696.

VENDO Seat 124 ranchera diesel y D.K.W. 1.000. Teléfono 426192.

PARTICULAR vende 127, pocos kilómetros, buen estado. Teléfono 429318.

## VENTAS

VENDO-CAMBIO piso grande por pequeño alrededores plaza Mayor; calefacción individual. Teléfono 414722.

SE vende piso. Calle La Plata, n.º 60, primero N.

SE vende casa dos plantas con patio en Valdevilla. Teléfono 422680, horas de comercio.

VENDO 110 chopos. Pedro Clemente, en Arevalillo de Cega.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. 429070. Segovia.

COVIVIENDA: Sistema cooperativo creado por segovianos en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de coste. Ruiz de Alda, n.º 4, 1.º Teléfono 426847.

VENTA pisos-chalet, mejor sitio La Granja. Jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858. Facilidades.

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

SE vende hotel y pisos de veraneo en La Losa, muy baratos. Teléfono 428804.

VENDO pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Telf. 411459.

PISO céntrico; 2 dormitorios, gran salón, cocina totalmente equipada, vistas panorámicas. San Nicolás, 415349.

VIVIENDAS y locales, grupo primero, en carretera Villacastín, 14, facilidades hasta 15 años. Construye y vende, E. Segovia Martín. Teléfono 422825.

GANADERO, equipos ordeño Alfa-Laval. Instalaciones en circuito para vacas, ovejas y cabras. Ordeñadoras cántaro y carretilla bitensión. Repuestos originales. E. Casado. Leones Castilla, 9.

SE vende piso, con pequeño jardín. Teléfono 415703.



## Canónigos

RESTAURANTE - CAFETERIA

Su cena de los sábados, amenizada por la orquesta de la casa

**BODAS - BANQUETES  
CONVENCIONES**

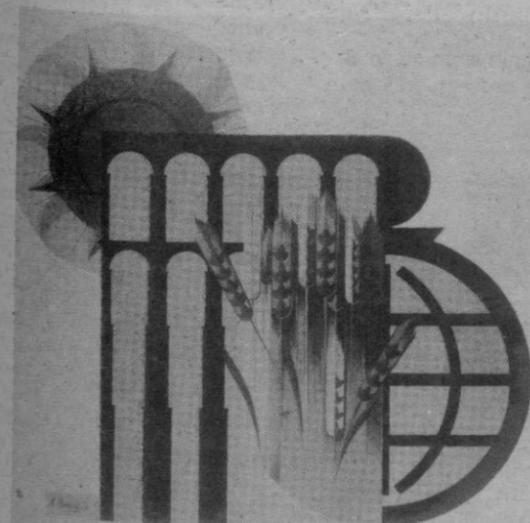
El más completo ambiente y confort

Especialidad en toda clase de marisco a precio de puerto

P. de Canónigos Teléfono 47 11 60  
LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

## AGRICULTOR

Cobre sus negociables en LA CAJA



LA COSECHA QUE NACE EN SEGOVIA, DEBE DEJAR TODOS SUS FRUTOS EN SEGOVIA

Muy cerca de su domicilio tiene una Sucursal de «LA CAJA», donde puede convertir en dinero, EN EL ACTO, su negociable. También puede recibir en el acto el B-1 de sus compras al SENPA y todos los servicios financieros que precise.

LA CAJA es una entidad financiera que tiene todo su interés en servirle a usted.

VENGA A VERNOS, EN CUALQUIERA DE NUESTRAS 39 OFICINAS, SOLO EN LA PROVINCIA DE SEGOVIA, TIENE UN AMIGO, QUE ES DE SEGOVIA, PARA ATENDERLE.



**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA**

## Sr. Suscriptor:

Si se ausenta Vd. de Segovia en este verano, le enviaremos EL ADELANTADO DE SEGOVIA a la dirección que nos indique.

Basta con llamar al teléfono 41 46 96 o remitirnos el siguiente boletín:

D. ....  
Recibe el periódico en .....  
Desea se le envíe a .....  
.....  
desde el día .....  
al .....

Firma

¿Tiene usted problema con el alcohol?  
¿Ha intentado dejar de beber y se ha sentido incapaz?

NO ES DEMASIADO TARDE  
TODAVIA PUEDE HACERLO

ACUDE A CRUZ ROJA ESPAÑOLA

C/ Leopoldo Moreno, n.º 18

Por las mañanas estamos a tu disposición  
(Consulta gratuita)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Progresan la mediación de la Iglesia católica en el conflicto de Bolivia

La Paz.—La Iglesia católica introdujo ayer una alternativa de esperanza para la superación de la crisis institucional que afecta a Bolivia desde hace cinco días.

El nuncio apostólico de Su Santidad, monseñor Alfio Rapizarda y el obispo auxiliar de La Paz, monseñor Genaro Prata, realizaron ayer en La Paz una intensa actividad mediadora entre las facciones militares en conflicto.

Casi al final de la jornada, monseñor Prata dijo a la agencia «Efe» que la gestión es «esperanzadora»; anteriormente había dicho que «existe buena voluntad entre ambas partes».

El último anuncio de la Junta de Comandantes reiteró la orden de repliegue de los militares rebeldes que tienen su plaza en la ciudad de Santa Cruz.

Por su parte, el general Alberto Natusch, uno de los principales cabecillas del alzamiento castrense que empezó el lunes, declaró a la prensa que se busca la convocatoria a una reunión de comandantes de grandes y pequeñas unidades de las fuerzas armadas para la nominación del próximo presidente, condicionando el planteamiento a que el elegido no tenga ninguna vinculación con el general Luis García Meza.

Desde Santa Cruz pudo saberse que el mando conjunto revolucionario aceptó la mediación ofrecida por la Iglesia.—Efe.

## NUEVAS HUELGAS EN POLONIA

### Reivindicaciones: Anular los racionamientos de carne, autogestión obrera y elecciones parlamentarias libres

Varsovia.—Tras haber fracasado las negociaciones realizadas anoche, entre el Gobierno y «Solidaridad», esta mañana comenzaron las nuevas huelgas en Polonia.

En toda Silesia, los trabajadores de 60 minas y la mayoría de las importantes fábricas iniciaron un paro de cuatro horas. Tan sólo se libran de la huelga la industria alimentaria, los transportes y el servicio sanitario.

El sindicato pide la anulación del recorte de las raciones de carne, una reforma económica que preceda la subida de precios y la autogestión obrera. Además reivindican elecciones parlamentarias libres.

Las negociaciones bajo la dirección de Lech Walesa, de parte del sindicato, y el viceprimer ministro Mieczyslaw Rakowski duraron diez horas. Al concluir las conversaciones, Walesa daba la impresión de estar muy deprimido.

### Sigue la huelga de limpieza en la estación de Irún

San Sebastián.—Las negociaciones entre empleados y la empresa «Fontana, S.A.» han quedado rotas esta mañana, por lo que continúa la huelga de limpieza de la estación internacional de la Renfe, de Irún, que hoy inicia su duodécimo día de duración.—Efe

El líder sindicalista Jan Rulowski, considerado como uno de los defensores de un curso radical en «Solidaridad», declaró que el sindicato habla de carne y pan, mientras que el Gobierno habla de ideología.

Al comenzar la huelga en Silesia, el Gobierno publicó una declaración en la que se acusa a «Solidaridad» de haber suspendido las negociaciones unilateralmente, de haber actuado con mala intención y de haber querido provocar un enfrentamiento.—Efe.

## UN PADRE ENCUENTRA A SUS DOS HIJOS MUERTOS, AL PARECER ASESINADOS

Cambrils (Tarragona).—Los cadáveres de dos niños de corta edad han sido encontrados en un domicilio de Cambrils, al parecer y según fuentes directas, víctimas de un doble homicidio.

Se trata del niño David Maldonado Ribas, de 4 años de edad y su hermana Flora, de 2 años. Su padre trabaja en Cambrils desde hace unos tres años y los encontró muertos al llegar a su casa en el número 37 de la calle Mayor.

Los cadáveres y el domicilio no presentan ningún síntoma de violencia, por lo que no se puede saber más datos hasta que se haya realizado la autopsia.



Frankfurt.—Durante estos días, los termómetros han superado los treinta grados de temperatura en toda Alemania. Estos pequeños de la foto, procuran evitar el calor bañándose en una de las modernas fuentes de un parque de Frankfurt.—(Telefoto EFE/AP)

## Se mantiene la presión fiscal en España

### A pesar del descenso de los beneficios de las empresas

Madrid.—Los beneficios de las empresas, así como los dividendos repartidos a los accionistas, han descendido de manera apreciable en los últimos años, en tanto que la presión fiscal está manteniendo su nivel de porcentajes de recaudación, según indica el estudio «Examen económico financiero de la empresa española», realizado por los profesores Alvaro Cuervo y Pedro Rivero.

El peor año de los analizados en el estudio recogido por «Efe» correspondió a 1978, en el cual los beneficios netos fueron sólo el 2,94 y los líquidos el 1,89. Frente a ello, los dividendos representaron el 1,44 y los impuestos, el 1,05, es decir, sólo treinta y nueve centésimas menos. A partir de entonces se aprecia en los gráficos una ligera recuperación de los valores.—Efe.

## 16 príncipes europeos posibles candidatos a casarse con las infantas de España

Madrid.—Dieciséis príncipes europeos son los posibles y futuros candidatos a la mano de las infantas Elena y Cristina de Borbón, de 17 y 16 años, respectivamente, cuyo porvenir sentimental empieza a aparecer como tema en la prensa europea, dice «El Periódico», de Barcelona.

ganza, 35 años; Miguel de Portugal, 35 años; Enrique de Portugal, 30 años; Lorenzo de Austria-Este, 25 años; Gerardo de Austria-Este, 24 años; Martín de Austria-Este, 21 años; Kardam, heredero de Bulgaria, 19 años y su hermano Kyril, de 17 años.—Efe.

## Pruebas selectivas de ingreso en las escuelas del profesorado de E.G.B.

### Supresión de los estudios libres

Madrid.—El Ministerio de Educación y Ciencia establece, a través de un real decreto publicado hoy en el «BOE», pruebas selectivas de carácter general para el acceso a las Escuelas Universitarias del Profesorado Estatal de Educación General Básica.

El contenido y la estructura de estas pruebas será determinado por el MEC, previo informe de la Junta Nacional de Universidades, así como los límites máximos de capacidad de alumnado para estas escuelas.

Asimismo, el real decreto establece que a partir del próximo curso académico 1981-82 no podrá admitirse matrícula libre en primer curso, extinguiéndose esta modalidad progresivamente, curso por curso, en los sucesivos años académicos.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL SENADOR** del UCD por Cáceres, Rafael López Gamonal, ha dirigido un telegrama al presidente de su partido Agustín Rodríguez Sahagún, negando su inclusión en la lista de los 31 senadores que apoyan a los 39 diputados de la «Plataforma Moderada».

**EL PRECIO MAXIMO** de venta al público del aceite de soja refinado y envasado será de 110 pesetas el litro, según un real decreto del «Boletín Oficial del Estado».

**LA DELEGACION DE TRABAJO** de Alava ha autorizado 312 rescisiones de contratos a empresas en crisis, además de un total de 51 expedientes de regulación de empleo, en los que están incluidos 2.288 trabajadores. La mayor parte de los expedientes de rescisión corresponden a empresas del sector de la madera y los de regulación de empleo al metal.

### EXTRANJERO

**UN ACUERDO PROVISIONAL** que puede poner fin a la huelga de 38 días de 23.000 empleados de Correos en Canadá fue anunciado por Alan Gold, mediador federal en las negociaciones.

**VARIAS BOMBAS EXPLOSIONARON** en tres oficinas francesas de Beirut. Un desconocido atribuyó los atentados a los residentes iraníes en el Líbano, indignados por la actitud hostil de Francia hacia la revolución iraní.

**LOS PRESOS** republicanos en la cárcel de Maze han dado a conocer un comunicado en el que adoptan una actitud conciliadora con el Gobierno británico en busca de una solución a las huelgas de hambre. Los presos han retirado su petición de negociación directa con las autoridades, aunque siguen insistiendo en su negativa a realizar «trabajo degradante» y piden un cambio en el funcionamiento de la prisión que califican de «propio de la época victoriana».